

 **ARISTON**

NEXT EVO X OUTDOOR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΑΣ ΑΕΡΙΟΥ

ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ | ΘΕΡΜΑΝΣΗ | ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΕΣ | ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ

ErP

Οδηγίες χρήσης

Σήμανση CE.....	3
Γενικές προειδοποιήσεις	4
Κανονισμοί ασφαλείας	5
Τηλεχειρισμός	7
Διαδικασία ανάφλεξης.....	8
Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού	8
Λειτουργία ECO	9
Διαδικασία απενεργοποίησης	9
Συνθήκες απενεργοποίησης της συσκευής	10
Αντιπαγετική προστασία.....	10
Συσκευή απόρριψης και ανακύκλωσης	11
Αλλαγή τύπου αερίου	11
Συντήρηση	11

Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης (μόνο για πιστοποιημένους τεχνικούς).....	12
--	-----------

Istruzioni d'uso per l'utente

Marcatura CE	3
Avvertenze generali.....	4
Norme di sicurezza.....	5
Controllo remoto.....	7
Procedura di accensione.....	8
Regolazione della temperatura dell'acqua	8
Funzione Eco	9
Procedura di spegnimento	9
Condizioni di arresto dell'apparecchio	10
Protezione antigelo.....	10
Smaltimento e riciclaggio dell'apparecchio	11
Cambio Gas	11
Manutenzione	11

Istruzioni tecniche per l'installazione e la manutenzione (riservato al tecnico qualificato)	12
---	-----------

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ WEEE 2012/19/EU.



Το σύμβολο του διεγραμμένου κάδου απορριμμάτων που εμφανίζεται στη συσκευή δείχνει ότι όταν το προϊόν φτάνει στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να αποθεθεί χωριστά από τα οικιακά απόβλητα και να μεταφερθεί σε ένα σημείο απόσυρσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων, ή να επιστραφεί στον πωλητή όταν αγοράζετε μια νέα ισοδύναμη συσκευή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την απόρριψη του προϊόντος στο τέλος της ζωής του σε κατάλληλο κέντρο απόρριψης αποβλήτων.

Το κέντρο απόρριψης αποβλήτων (που χρησιμοποιεί ειδική κατεργασία και διαδικασίες ανακύκλωσης αποσυναρμολογεί αποτελεσματικά και απορρίπτει τη συσκευή) βοηθά στην προστασία του περιβάλλοντος ανακυκλώνοντας το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το υλικό.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα απόρριψης αποβλήτων, επισκεφθείτε το τοπικό σας κέντρο απόρριψης αποβλήτων ή τον πωλητή από όπου αγοράσατε το προϊόν.

ΠΡΟΔΟΤΟ CONFORME ALLA DIRETTIVA WEEE 2012/19/EU



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε για την επιλογή ενός θερμοσίφωνα αερίου ARISTON.

Σας εγγυόμαστε ότι ταχυθερμαντήρας σας είναι ένα αξιόπιστο και τεχνικά ορθό προϊόν.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει λεπτομερείς οδηγίες και συστάσεις για τη σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση.

Θυμηθείτε να κρατήσετε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά, δηλαδή δίπλα από το μετρητή αερίου.

Το Τοπικό Κέντρο Εξυπηρέτησης ARISTON είναι στη διάθεσή σας για όλες τις απαιτήσεις σας.

Egregio Signore,
desideriamo ringraziarLa per aver preferito nel suo acquisto un apparecchio di ns. produzione. Siamo certi di averLe fornito un prodotto tecnicamente valido.

Questo libretto è stato preparato per informarLa, con avvertenze e consigli, sulla sua installazione, il suo uso corretto e la sua manutenzione per poterne apprezzare tutte le qualità.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Il nostro servizio tecnico di zona rimane a Sua completa disposizione per tutte le necessità.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



Το νερό με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 50° C προκαλεί σοβαρά εγκαύματα. Πάντα ελέγχετε τη θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε περιοχές με σκληρό νερό (> 200 mg / l), είναι απαραίτητη η εγκατάσταση ενός αποσκληρυντή νερού για να μειωθεί το ασβεστολιθικό ίζημα στον εναλλάκτη θερμότητας. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από τον ασβεστόλιθο.

ATTENZIONE!!



L'acqua a temperatura superiore ai 50°C provoca gravi ustioni.

Verificare sempre la temperatura dell'acqua prima di qualsiasi utilizzo.

IMPORTANTE!!



Se l'apparecchio viene installato in zone con presenza di **acqua dura (> 200 mg/l)** è necessario installare un addolcitore per limitare la precipitazione di calcare nello scambiatore.

La garanzia non copre i danni causati dal calcare.

Σήμανση CE

Το σήμα CE εγγυάται ότι η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες:

- **2016/426/EU** σχετικά με τις συσκευές αερίου
- **2014/30/EU** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- **2014/35/EU** σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια
- **2009/125/CE** Προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια
- **813/2013 EU** Κανονισμός EE

Marcatura CE

Il marchio CE garantisce la rispondenza dell'apparecchio alle seguenti direttive:

- **2016/426/EU** - relativa agli apparecchi a gas
- **2014/30/EU** - relativa alla compatibilità elettromagnetica
- **2014/35/EU** - relativa alla sicurezza elettrica
- **2009/125/EC** - Energy related products
- **814/2013** - Regolamento UE

Το παρόν βιβλίο (οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης) αποτελεί αναπόσπαστο και βασικό συστατικό του προϊόντος.

Πρέπει να φυλάσσεται προσεκτικά από εσάς και να συνοδεύει πάντα τη συσκευή σε περίπτωση πώλησής της σε άλλον ιδιοκτήτη ή χρήστη και / ή μεταφορά σε άλλη εγκατάσταση.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή εγκατάσταση, λειτουργία και συντήρηση.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή ζεστού νερού για οικιακή χρήση. Θα πρέπει να συνδεθεί με ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού που πρέπει να είναι συμβατό με τα επίπεδα επιδόσεων και την ισχύ της.

Η χρήση της συσκευής για σκοπούς άλλους από αυτούς που καθορίζονται απαγορεύεται αυστηρά. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση της συσκευής ή από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Η εγκατάσταση, συντήρηση και όλες οι άλλες παρεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σε πλήρη συμμόρφωση με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να βλάψει ανθρώπους, ζώα και περιουσίες. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν θα είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε σχετική ζημιά.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή, κλείστε τη στρόφιγγα αερίου και μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο επαγγελματία τεχνικό.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος θέτοντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση "OFF" και αφαιρώντας την ασφάλεια.

Όλες οι επισκευές, οι οποίες θα πρέπει να γίνονται μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής και να ακυρώσουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε συντήρησης ή άλλων δομικών έργων σε άμεση γεινίαση με τους αγωγούς παροχής αερίου ή καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, απενεργοποιήστε τη συσκευή θέτοντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση "OFF" και κλείνοντας τη βαλβίδα ελέγχου αερίου.

Όταν οι εργασίες ολοκληρωθούν, ζητήστε από έναν ειδικευμένο τεχνικό για να ελέγξει την καλή λειτουργία των αγωγών και των συσκευών.

Εάν η συσκευή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία και να κλείσετε την εξωτερική στρόφιγγα αερίου. Εάν αναμένονται χαμηλές θερμοκρασίες, η συσκευή και το σύστημα σωληνώσεων πρέπει να αποστραγγίζονται με σκοπό την αποφυγή ζημιών από τη δημιουργία πάγου.

Οι εργασίες μόνιμης απενεργοποίησης της συσκευής, πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στο OFF για να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος της συσκευής.

Δεν πρέπει να τοποθετούνται ή να χρησιμοποιούνται εύφλεκτα αντικείμενα πλησίον της συσκευής.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άπειρα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Deve essere conservato con cura dall'utente e dovranno sempre accompagnare l'apparecchio anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente e/o di trasferimento su altro impianto.

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Questo apparecchio serve a produrre acqua calda per uso domestico.

Deve essere allacciato ad una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

È vietata l'utilizzazione per scopi diversi da quanto specificato. Il costruttore non è considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da un mancato rispetto delle istruzioni riportate sul presente libretto.

L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento, che richiede l'utilizzo di componenti e accessori in cui vi è contatto con la acqua potabile, devono essere effettuati nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.

Questo apparecchio, relativamente ai materiali a contatto con acqua sanitaria, risponde ai requisiti previsti dal Decreto Ministeriale n. 174/2004 del 6 aprile 2004.

Regolamento concernete i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.

L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuate nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.

Nel caso di lavori o manutenzioni di strutture poste nelle vicinanze dei condotti o dei dispositivi di scarico dei fumi e loro accessori, spegnere l'apparecchio e a lavori ultimati far verificare l'efficienza dei condotti o dei dispositivi da personale tecnico qualificato.

In caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio è necessario:

- togliere l'alimentazione elettrica portando l'interruttore esterno in posizione "OFF";
- chiudere i rubinetti del gas;
- svuotare l'impianto sanitario se c'è pericolo di gelo.

In caso di disattivazione definitiva dell'apparecchio far eseguire le operazioni da personale tecnico qualificato.

Per la pulizia delle parti esterne spegnere l'apparecchio e portare l'interruttore esterno in posizione "OFF".

Non utilizzare o conservare sostanze facilmente infiammabili nel locale in cui è installato l'apparecchio.

Κανονισμοί ασφαλείας

Επεξήγηση Συμβόλων:

Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο σωματικής βλάβης, Σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και θανατηφόρου.

Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο βλάβης, σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και σοβαρές, σε ιδιοκτησίες, φυτά ή ζώα.



Μην εκτελείτε εργασίες που συνεπάγονται το άνοιγμα της συσκευής.

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα μέρη. Σωματικές βλάβες από εγκαύματα λόγω θερμών εξαρτημάτων, ή πληγές από αιχμηρές ακμές ή προεξοχές.

Μην εκτελείτε εργασίες που περιλαμβάνουν την αφαίρεση της συσκευής από το χώρο εγκατάστασής της.

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα μέρη. Πλημμύρα από το νερό που διαρρέει από τις αποσυνδεδεμένες σωληνώσεις.

Εκρήξεις, πυρκαγιές ή ασφυξία από διαρροή φυσικού αερίου από τις αποσυνδεδεμένες σωληνώσεις.

Μην καταστρέψετε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα, μη μονωμένα καλώδια.

Μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Τραυματισμός από πτώση αντικειμένων λόγω κραδασμών.

Ζημιά στη συσκευή ή σε αντικείμενα κάτω από αυτή από πτώση αντικειμένων λόγω δονήσεων.

Μην σκαρφαλώνετε στη συσκευή.

Τραυματισμός από πτώση της συσκευής. Ζημιά στη συσκευή ή σε αντικείμενα κάτω από αυτή από πτώση της συσκευής.

Μην ανεβαίνετε σε καρέκλες, σκαμπό, σκάλες ή ασταθή αντικείμενα για να καθαρίσετε τη συσκευή.


Τραυματισμός από πτώση από ύψος ή κοψίματα (αλουμινένιες σκάλες που κλείνουν κατά λάθος).


Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τη συσκευή χωρίς πρώτα να την απενεργοποιήσετε και να θέσετε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.

Ηλεκτροπληξία από ηλεκτροφόρα μέρη.


Norme di sicurezza

Legenda simboli:

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone 


Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali 

Non effettuare operazioni che implicano l'apertura dell'apparecchio.


Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. 

Lesioni personali per ustioni per presenza di componenti surriscaldati o per ferite per presenza di bordi e protuberanze taglienti.


Non effettuare operazioni che implicano la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.

Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. 


Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni scollegate.


Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni scollegate. 

Non danneggiare il cavo di alimentazione elettrica.


Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione. 


Non lasciare oggetti sull'apparecchio.

Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni. 


Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni. 

Non salire sull'apparecchio.

Lesioni personali per la caduta dell'apparecchio 


Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio. 

οδηγίες χρήσης

Μην χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα, διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή. 

Ζημιά στα πλαστικά και βαμμένα μέρη.


Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για καμία χρήση πέραν της συνήθους οικιακής χρήσης.

Βλάβη στη συσκευή από υπερφόρτωση λειτουργίας. 


Βλάβη από ακατάλληλη χρήση.

Μην επιτρέπετε τη χρήση σε παιδιά ή άτομα χωρίς πείρα.

Βλάβη από ακατάλληλη χρήση. 

Αν υπάρχει έντονη οσμή καμένου ή αερίου από τη συσκευή, αποσυνδέστε την τροφοδοσία, κλείστε την κύρια βαλβίδα αερίου, ανοίξτε όλα τα παράθυρα και καλέστε βοήθεια. 


Τραυματισμός από εγκαύματα, εισπνοή καπνών, ασφυξία.

Αν υπάρχει έντονη οσμή αερίου, κλείστε την κύρια βάνα αερίου, ανοίξτε όλα τα παράθυρα και καλέστε βοήθεια. 


Εκρήξεις, πυρκαγιά ή ασφυξία.

manuale d'uso


Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.

Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie). 


Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, e portato l'interruttore esterno in posizione OFF.

Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. 

Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.


Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate. 

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.


Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento. 

Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.


Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.

Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio. 

Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, chiudere il rubinetto principale del gas, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

Lesioni personali per ustioni, inalazione fumi, intossicazione. 

Nel caso si avverta forte odore di gas, chiudere il rubinetto principale del gas, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

Esplosioni, incendi o intossicazioni. 

ATTENZIONE!!!!

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα γίνονται από παιδιά χωρίς αυτά να επιτηρούνται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, Η ΠΡΩΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΚΑΙ ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Η ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΛΑΨΕΙ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ, ΖΩΑ Ή ΠΕΡΙΟΥΣΙΑ. Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ.

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΙ ΥΠΑΙΘΡΙΟ ΧΩΡΟ ΜΕ ΦΥΣΙΚΟ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟ. ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΑΥΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕΣΩ ΦΥΣΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ Ή ΜΕ ΤΟΝ ΑΕΡΑ.

Τηλεχειρισμός

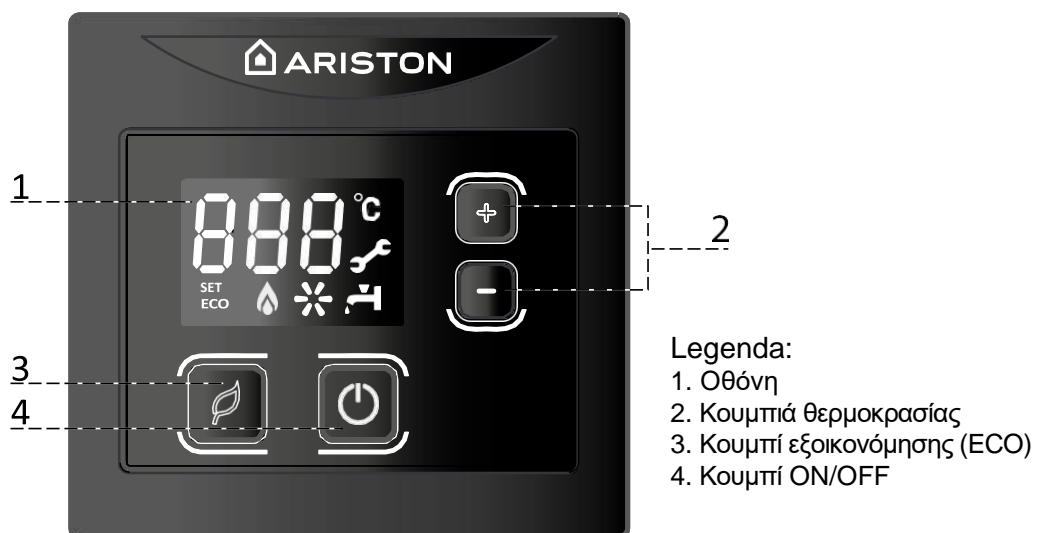
ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE, LA PRIMA ACCENSIONE, LE REGOLAZIONI DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATE, SECONDO LE ISTRUZIONI, ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

UN'ERRATA INSTALLAZIONE PUÒ CAUSARE DANNI A PERSONE, ANIMALI O COSE, NEI CONFRONTI DEI QUALI IL COSTRUTTORE NON È CONSIDERATO RESPONSABILE.

L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO ALL'ESTERNO, IN AMBIENTI APERTI, CON VENTILAZIONE NATURALE. I PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE DEVONO ESSERE DISPERSI PER CONVENZIONE NATURALE O DAL VENTO.

Controllo Remoto



Οθόνη

- Ένδειξη θερμοκρασίας νερού (°C)
- Ένδειξη κωδικών σφαλμάτων



Display

- Water set temperature indication (°C)
- Signal error codes

Παρουσία φλόγας



Sygnalizacja obecności

Αίτημα τεχνικής βοήθειας



Richiesto intervento assistenza

Ανεμιστήρας



Ventilatore

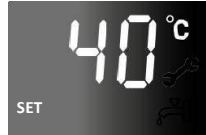
Ένδειξη εξοικονόμησης ενέργειας



Funzione ECO

Διαδικασία ανάφλεξης

- Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα που βρίσκεται στη θέση κρύου νερού είναι ανοικτή
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα αερίου είναι ανοιχτή
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τροφοδοτείται.



Όταν πατηθεί το πλήκτρο ON/OFF “4”, ανάβει η οθόνη.

Η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει
Η επιθυμητή θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη.

Ανοίγοντας μια βάνα ζεστού νερού, η λειτουργία της συσκευής ξεκινά αυτόματα. Η οθόνη εμφανίζει τη ρυθμισμένη



θερμοκρασία και η ένδειξη φλόγας υποδηλώνει την ύπαρξη ανάφλεξης στον καυστήρα

Procedura di accensione

- verificare che il rubinetto sul raccordo dell'acqua fredda sia aperto
- verificare che il rubinetto del gas sia aperto
- verificare che l'apparecchio è alimentato da corrente elettrica.



Premere il tasto ON/OFF “2” il display si illumina.

L'apparecchio è già pronto per il funzionamento
Sul display viene visualizzata la temperatura impostata.

Aprire un rubinetto dell'acqua calda, l'apparecchio si mette in funzione automaticamente.



Il display visualizza la temperatura effettiva e la fiamma indica l'accensione del bruciatore.

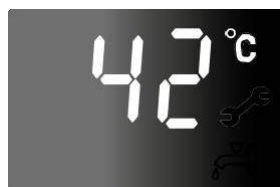
ΠΡΟΣΟΧΗ!!

**Νερό με θερμοκρασία υψηλότερη από 50° προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
Ελέγχετε πάντα την θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.**

Σημείωση: Αν η συσκευή δε λειτουργεί βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες αερίου ή/και κρύου νερού είναι ανοικτές και ότι δεν υπάρχει πρόβλημα στην τροφοδοσία.
Όταν κλείνει η βάνα, η συσκευή αυτόματα απενεργοποιείται και το σύμβολο της φλόγας εξαφανίζεται από την οθόνη.

Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

Πιέστε τα πλήκτρα 2 ή για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού.
Η νέα τιμή θα εμφανιστεί στην οθόνη.



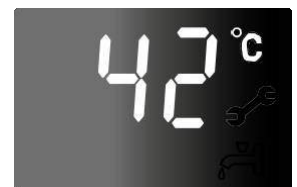
ATTENZIONE!!

**L'ACQUA A TEMPERATURA SUPERIORE AI 50°C PROVOCA GRAVI USTIONI.
VERIFICARE SEMPRE LA TEMPERATURA**

Nota: Se l'apparecchio non si mette in funzione, verificare che il rubinetto del gas e/o dell'acqua fredda siano aperti. Verificare che l'apparecchio sia alimentato elettricamente. Non appena il rubinetto viene chiuso l'apparecchio si spegne automaticamente. Il simbolo della fiamma scompare dal display.

Regolazione della temperatura dell'acqua





Per impostare la temperatura dell'acqua calda premere i tasti 2 .
Il nuovo valore verrà visualizzato sul display.








Μπορείτε να αυξήσετε τη θερμοκρασία μέχρι τους 65°C.

Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού μεταξύ 35 και 48°C, κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί η θερμοκρασία αλλάζει κατά 1°C.
Από 48 μέχρι 65°C, βλέπε τον πίνακα.

È possibile aumentare la temperatura fino a 65 °C
Per impostare la temperatura dell'acqua da 35 a 48 °C, ogni volta che si preme il pulsante la temperatura aumenta di 1 °C.
Per impostare temperature da 48 a 65 °C vedi tabella.

Φάσμα T	ΔT ρύθμιση	
35-48° C	1° C	Πιέστε 
48-50° C	2° C	Πιέστε  για 5 sec
50-55° C	5° C	Πιέστε “+”
55-60° C	5° C	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε  για 5 sec
60-65° C	5° C	Πιέστε 



Intervallo temperatura	Step impostazione	Modalità
35-48° C	1° C	Premi il tasto 
48-50° C	2° C	Premi il tasto  per 5 secondi
50-55° C	5° C	Premi il tasto 
55-60° C	5° C	Spegnere l'apparecchio e premere il tasto  per 5 secondi
60-65° C	5° C	Premi il tasto 


Λειτουργία κλειδώματος για παιδιά

Πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή για να ξαναρυθμίσετε το φάσμα θερμοκρασίας. Έπειτα το φάσμα ρύθμισης θερμοκρασίας θα είναι πάλι 35-48°C.

Λειτουργία ECO

Για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία **ECO** πατήστε το κουμπί **3**.

Για να αυξήσετε ή ελαττώσετε τη θερμοκρασία, πιέστε το πλήκτρο 2  ή .

Όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία ECO, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .



Για έξοδο από την λειτουργία ECO, πρέπει να πιέσετε το κουμπί **3** όταν η συσκευή βρίσκεται σε θέση αναμονής.

Διαδικασία απενεργοποίησης



Πιέστε το κουμπί ON/OFF για απενεργοποίηση της συσκευής. Για να σβήσετε τη συσκευή εντελώς, στρίψτε τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη στη θέση OFF. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.


Sicurezza bambini

È necessario spegnere l'apparecchio per ripristinare il range di temperatura. Successivamente l'intervallo di impostazione della temperatura sarà nuovamente 35-48 °C

Funzione Eco

Per attivare la Funzione **ECO** premere il tasto **3**.

Per aumentare o diminuire la temperatura premere i tasti 2  or .

Quando la funzione ECO è attivata sul display compare il simbolo .



Per uscire dalla Funzione ECO, premere il tasto 3 con l'apparecchio in stan-by.

Procedura di spegnimento

Per spegnere l'apparecchio premere il tasto ON/OFF “4”, il display si spegne.

Per spegnere completamente l'apparecchio portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF. Chiudere il rubinetto del gas.

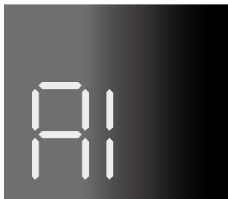


Συνθήκες απενεργοποίησης της συσκευής

Η συσκευή προστατεύεται από δυσλειτουργίες μέσω των εσωτερικών ελέγχων που διενεργούνται από την ηλεκτρονική πλακέτα, η οποία σταματά τη λειτουργία της συσκευής, εάν χρειάζεται.

Σε περίπτωση εμπλοκής, ο κωδικός φλόγας εμφανίζεται στην οθόνη – βλέπε κάτωθι πίνακα.

Για να επαναφέρετε το σύστημα, ενεργοποιήστε / απενεργοποιήστε τη συσκευή.



Condizioni di arresto dell'apparecchio

L'apparecchio è protetto da malfunzionamento tramite controlli interni da parte della scheda elettronica. In caso di blocco dal display scompare il simbolo della fiamma, e viene visualizzato un codice d'errore - vedi tabella sotto riportata.

Per ripristinare il sistema è necessario effettuare un ON/OFF dell'apparecchio.

Se l'apparecchio segnalerà ancora il codice d'errore spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas, portare l'interruttore elettrico esterno in posizione di OFF e contattare un tecnico qualificato



Πίνακας κωδικών σφαλμάτων

Κωδικός σφάλματος	Περιγραφή	
	Αφού πατήσετε το πλήκτρο ON / OFF, η ένδειξη σβήνει.	- βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ρεύμα.
A1	Απουσία φλόγας. Σφάλμα ανάφλεξης	- βεβαιωθείτε ότι η βάνα αερίου είναι ανοιχτή - πιέστε το κουμπί ON / OFF.

Tabella errori

Codice errore	Causa	
	Quadro comandi spento dopo pressione del tasto ON/OFF	- Verificare che l'apparecchio sia alimentato elettricamente.
A 1	Mancata accensione bruciatore	- Verificare che il rubinetto del gas sia aperto - Premere il tasto ON/OFF

ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ ΚΑΙ ΠΑΛΙ Ή ΣΤΑΜΑΤΑ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΑΦΟΥ ΕΧΕΤΕ ΔΙΕΝΕΡΓΗΣΕΙ ΤΟΥΣ ΣΧΕΤΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ, ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΕΡΙΟΥ, ΣΤΡΙΨΤΕ ΤΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΗΣΤΕ ΜΕ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.

ΑΝ ΤΟ ΣΦΑΛΜΑ ΔΕΝ ΕΞΑΦΑΝΙΣΘΕΙ, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

Αντιπαγετική προστασία

Εάν η συσκευή τοποθετείται εκεί όπου οι σωλήνες μπορεί να παγώσουν, συνιστάται να την αδειάσετε. Προχωρήστε όπως αναφέρεται παρακάτω:

- Στρίψτε τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη στη θέση OFF
- Κλείστε τη στρόφιγγα αερίου
- Κλείστε τη βαλβίδα εισόδου κρύου νερού
- Ανοίξτε τις βαλβίδες ZNX μέχρι η συσκευή και οι σωλήνες να αδειάσουν εντελώς.

Για να γεμίσετε και πάλι τη συσκευή, ανοίξτε τη βαλβίδα εισόδου κρύου νερού μαζί με τις βαλβίδες ZNX μέχρι να βγει το νερό.

SE IL CODICE D'ERRORE NON È INDICATO IN TABELLA, SPEGNERE L'APPARECCHIO, CHIUDERE IL RUBINETTO DEL GAS, PORTARE L'INTERRUTTORE ELETTRICO ESTERNO IN POSIZIONE DI OFF E CONTATTARE UN TECNICO QUALIFICATO.

NON RIMETTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO SE L'ERRORE NON È STATO ELIMINATO.

Protezione antigelo

Se l'apparecchio è installato in un luogo dove le tubazioni sono a rischio di gelo si consiglia di svuotarlo.

Procedere come sotto indicato:

- Portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF
- Chiudere il rubinetto di intercettazione del gas
- Chiudere il rubinetto di entrata acqua fredda
- Aprire i rubinetti dell'acqua calda sanitaria fino a completo svuotamento dell'apparecchio e delle tubazioni.

Per riempire nuovamente l'apparecchio aprire il rubinetto sull'entrata fredda ed aprire i rubinetti dell'acqua calda sanitaria fino a che esce acqua.

Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα.

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τα περισσότερα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Ο λέβητας και τα εξαρτήματά του πρέπει να απορριφθούν σε κατάλληλα σημεία συλλογής και τα υλικά του να διαχωρίζονται, όπου είναι δυνατόν. Η συσκευασία που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του λέβητα πρέπει να απορριφθεί από εγκαταστάτη/ πωλητή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Η ανακύκλωση και απόρριψη της συσκευής και των εξαρτημάτων της πρέπει να γίνεται όπως απαιτείται από τους κανονισμούς.

Αλλαγή τύπου αερίου

Οι στιγμιαίοι μας θερμαντήρες νερού, έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν είτε με φυσικό αέριο (μεθάνιο) ή υγραέριο. Αν χρειάζεται να αλλάξετε από το ένα αέριο στο άλλο, πρέπει να έρθετε σε επαφή για την μετατροπή με ένα από τα Εξουσιοδοτημένο Κέντρα Εξυπηρέτησης.

Συντήρηση

Προγραμματίστε την ετήσια συντήρηση ελέγχου της συσκευής με ένα αρμόδιο πρόσωπο. Η σωστή συντήρηση οδηγεί πάντα σε εξοικονόμηση στο κόστος της λειτουργίας του συστήματος. Αν δεν πραγματοποιηθεί η συντήρηση το πρώτο έτος, θα πάψει να ισχύει η διετής εγγύηση του κατασκευαστή.

Smaltimento e riciclaggio dell'apparecchio.

I nostri prodotti sono progettati e realizzati per la maggior parte dei componenti con materiali riciclabili.

L'apparecchio i suoi eventuali accessori devono essere smaltiti adeguatamente differenziando, ove possibile i vari materiali.

Lo smaltimento dell'imballo utilizzato per il per il trasporto dell'apparecchio deve essere effettuato dall'installatore/ rivenditore.

ATTENZIONE!! Per il riciclaggio e lo smaltimento dell'apparecchio e degli eventuali accessori rispettare quanto stabilito dalla normativa vigente.

Cambio Gas

L'apparecchio può essere trasformato per uso da gas metano (G20) a Gas Liquido (G31) o viceversa a cura di un Tecnico Qualificato con l'utilizzo dell'apposito Kit.

Manutenzione

La manutenzione è essenziale per la sicurezza, il buon funzionamento e la durata dell'apparecchio. Va effettuata in base a quanto previsto dalle norme vigenti.


E' consigliabile far eseguire annualmente, da un tecnico qualificato, la manutenzione ordinaria.

Οδηγίες Εγκατάστασης και συντήρησης (Μόνο για εξειδικευμένο τεχνικό)

γενικά	13
Συμβουλές για τον εγκαταστάτη	13
Κανονισμοί ασφαλείας	15
περιγραφή προϊόντος	19
Γενική εικόνα	19
Συνολικές διαστάσεις	20
εγκατάσταση	21
Πριν από την εγκατάσταση της συσκευής	21
Θέση εγκατάστασης	22
Ελάχιστες αποστάσεις	15
Σύνδεση αερίου	23
Σύνδεση νερού	24
Διάγραμμα υδραυλικών συνδέσεων	24
Διάταξη υπερπίεσης	24
Διάγραμμα κυκλώματος νερού	25
Ηλεκτρικές συνδέσεις	26
Τηλεχειρισμός	27
Ηλεκτρικό διάγραμμα	28
δοκιμαστική λειτουργία	29
Διαδικασία ανάφλεξης	29
Τροφοδοσία	29
Πλήρωση υδραυλικού κυκλώματος	29
Τροφοδοσία αερίου	29
Πρώτη ανάφλεξη	30
Έλεγχος ρυθμίσεων αερίου	31
Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας	31
Έλεγχος μέγιστης/ελάχιστης πίεσης καυστήρα	32
Έλεγχος ισχύος αργής ανάφλεξης	32
Πίνακας ρυθμίσεων αερίου	33
Αλλαγή αερίου	33
συνθήκες προστασίας της συσκευής	34
Πίνακας κωδικών σφαλμάτων	34
συντήρηση	35
Οδηγίες για το άνοιγμα του περιβλήματος και την εκτέλεση εσωτερικής επιθεώρησης	35
Γενικές παρατηρήσεις	36
Δοκιμή λειτουργίας	36
Διαδικασίες αποστράγγισης	37
Πληροφορίες για τον χρήστη	37
Απόρριψη και ανακύκλωση της συσκευής	37
Πινακίδα τεχνικών στοιχείων	38
τεχνικά στοιχεία	39
Δεδομένα ErP	40
Δελτίο προϊόντος	40

Istruzioni tecniche per l'installazione e la manutenzione (riservato al tecnico qualificato)

generalità	13
Avvertenze per l'installatore	13
Norme di sicurezza	15
descrizione del prodotto	19
Vista complessiva	19
Dimensioni	20
installazione	21
Avvertenze prima dell'installazione	21
Luogo di installazione	22
Distanze minime per l'installazione	23
Collegamento gas	23
Collegamento idraulico	24
Vista dei raccordi idraulici	24
Dispositivo di sovapressione	24
Schema idraulico	25
Collegamenti elettrici	26
Posizionamento del Controllo Remoto	27
Schema elettrico	28
messa in funzione	29
Procedura di accensione	29
Alimentazione elettrica	29
Riempimento circuito idraulico	29
Alimentazione gas	29
Prima accensione	30
Verifica delle regolazioni gas	31
Controllo della pressione di alimentazione	31
Controllo della pressione max&min al bruciatore	32
Controllo della pressione di lenta accensione	32
Tabella riepilogativa gas	33
Cambio gas	33
Sistemi di protezione dell'apparecchio	34
Tabella riepilogativa codici di errore	34
Manutenzione	35
Istruzioni per l'apertura della mantellatura ed ispezione dell'interno	35
Note generali	36
Prova di funzionamento	36
Procedura di svuotamento dell'apparecchio	37
Istruzioni per l'utente	37
Smaltimento e riciclaggio dell'apparecchio	37
Targhetta caratteristiche	38
Dati tecnici	39
Dati ErP	40
Scheda prodotto	40

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ 
Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΥΧΟΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή ζεστού νερού για οικιακή χρήση.

Θα πρέπει να συνδεθεί με ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού που πρέπει να είναι συμβατό με τα επίπεδα επιδόσεων και την ισχύ της.

Η χρήση της συσκευής για σκοπούς άλλους από αυτούς που καθορίζονται απαγορεύεται αυστηρά. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση της συσκευής ή από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η εγκατάσταση, συντήρηση και όλες οι άλλες επεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σε πλήρη συμμόρφωση με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να βλάψει ανθρώπους, ζώα και αντικείμενα. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν θα είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε σχετική ζημιά.

Η συσκευή παραδίδεται σε χαρτοκιβώτιο. Αφού έχετε αφαιρέσει όλες τις συσκευασίες, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη και ότι δεν λείπουν εξαρτήματα. Αν αυτό δεν ισχύει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Κρατήστε όλα τα υλικά συσκευασίας (συνδετήρες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ, κ.λπ.), που πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο.


Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, απενεργοποιήστε τη βαλβίδα αερίου και μην προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε μόνοι σας. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο επαγγελματία.

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή επισκευής στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι την έχετε αποσυνδέσει από την τροφοδοσία στρέφοντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση "OFF" και αφαιρώντας την ασφάλεια.

Όλες οι επισκευές, οι οποίες θα πρέπει να γίνονται μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Η μη συμμόρφωση προς τις παραπάνω οδηγίες θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής και να ακυρώσει κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε συντήρησης ή άλλων δομικών έργων σε άμεση γειτνίαση με τους αγωγούς παροχής αερίου ή καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε τις μπαταρίες και κλείστε την βαλβίδα ελέγχου αερίου.

Όταν ολοκληρωθεί η εργασία, να ζητηθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την αποτελεσματικότητα του αγωγού και τις συσκευές.

Avvertenze per l'installatore 
L'installazione e la prima accensione dell'apparecchio devono essere effettuate da personale qualificato in conformità alle normative nazionali di installazione in vigore e ad eventuali prescrizioni delle autorità locali e di enti preposti alla salute pubblica.

Questo apparecchio serve a produrre acqua calda per uso domestico.

Deve essere allacciato a una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

È vietata l'utilizzazione per scopi diversi da quanto specificato. Il costruttore non è considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da un mancato rispetto delle istruzioni riportate sul presente libretto.

L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento, che richiede l'utilizzo di componenti e accessori in cui vi è contatto con la acqua potabile, devono essere effettuati nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.

Questo apparecchio, relativamente ai materiali a contatto con acqua sanitaria, risponde ai requisiti previsti dal Decreto Ministeriale n. 174/2004 del 6 aprile 2004.

Regolamento concernete i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.

L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuate nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose per i quali l'azienda costruttrice non è responsabile.

L'apparecchio viene fornito in un imballo di cartone, dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità e della completezza della fornitura. In caso di non rispondenza rivolgersi al fornitore.

Gli elementi di imballaggio (graffe, sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonti di pericolo.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato.

Prima di ogni intervento di manutenzione/riparazione nell'apparecchio è necessario togliere l'alimentazione elettrica portando l'interruttore bipolare esterno in posizione "OFF".

Σβήστε τη συσκευή και στρέψτε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση "OFF" για να καθαρίσετε τα εξωτερικά μέρη της συσκευής.

Καθαρίστε με ένα πανί βρεγμένο με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα.

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε πλήρη συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία, θα λειτουργήσει με έναν ασφαλή, φιλικό προς το περιβάλλον και οικονομικά αποδοτικό τρόπο.

Αν χρησιμοποιείτε κιτ ή προαιρετικό εξοπλισμό, βεβαιωθείτε ότι είναι αυθεντικά.

Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.

Nel caso di lavori o manutenzioni di strutture poste nelle vicinanze dei condotti o dei dispositivi di scarico dei fumi e loro accessori, mettere fuori servizio l'apparecchio portando l'interruttore esterno bipolare in posizione OFF e chiudendo il rubinetto del gas.

A lavori ultimati far verificare l'efficienza dei condotti e dei dispositivi da personale tecnico qualificato.

Per la pulizia delle parti esterne spegnere l'apparecchio e portare l'interruttore esterno in posizione "OFF".

Effettuare la pulizia con un panno umido imbevuto di acqua saponata.

Non utilizzare detersivi aggressivi, insetticidi o prodotti tossici. Il rispetto delle norme vigenti permette un funzionamento sicuro, ecologico e a risparmio energetico.

Nel caso di uso di kit od optional si dovranno utilizzare solo quelli originali.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



ΝΕΡΟ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΥΨΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ 50° ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΣΟΒΑΡΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ. ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!



ΑΝ Η ΜΟΝΑΔΑ ΕΙΝΑΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΗ ΣΕ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΜΕ ΣΚΛΗΡΟ ΝΕΡΟ (>200 MG/L), ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗ ΝΕΡΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΤΟ ΑΣΒΕΣΤΟΛΙΘΙΚΟ ΙΖΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΒΕΣΤΟΛΙΘΟ.

ATTENZIONE!!



L'ACQUA A TEMPERATURA SUPERIORE AI 50°C PROVOCA GRAVI USTIONI. VERIFICARE SEMPRE LA TEMPERATURA DELL'ACQUA PRIMA DI QUALSIASI UTILIZZO.

IMPORTANTE!!



SE L'APPARECCHIO VIENE INSTALLATO IN ZONE CON PRESENZA DI ACQUA DURA (> 200 MG/L) È NECESSARIO INSTALLARE UN ADDOLCITORE PER LIMITARE LA PRECIPITAZIONE DI CALCARE NELLO SCAMBIATORE. LA GARANZIA NON COPRE I DANNI CAUSATI DAL CALCARE.

Κανονισμοί ασφαλείας

Επεξήγηση Συμβόλων:

Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο σωματικής βλάβης, σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και θανατηφόρου.



Η μη συμμόρφωση με αυτή την προειδοποίηση, συνεπάγεται τον κίνδυνο βλάβης, σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμα και σοβαρής, σε ιδιοκτησία, φυτά ή ζώα.



Εγκαταστήστε τη συσκευή σε σταθερό τοίχο που δεν δέχεται κραδασμούς.

Αθόρυβη λειτουργία.

Όταν ανοίγετε τρύπες στον τοίχο για την εγκατάσταση, προσέξτε να μην καταστρέψετε τυχόν ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.



Ηλεκτροπληξία που προκαλείται από την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή ασφυξία που προκλήθηκε από διαρροή φυσικού αερίου από κατεστραμμένες σωληνώσεις. Βλάβη σε υπάρχουσες εγκαταστάσεις.



Πλημμύρες που προκαλούνται από διαρροή νερού από τις κατεστραμμένες σωληνώσεις.



Εκτελέστε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιώντας καλώδια τα οποία διαθέτουν την κατάλληλη διατομή.

Πυρκαγιά που προκαλείται από την υπερθέρμανση λόγω ηλεκτρικού ρεύματος που περνά από υποδιαστασιολογημένα καλώδια.



Προστατέψτε όλες τις συνδέσεις σωλήνων και καλωδίων, προκειμένου με σκοπό να αποτρέψετε τη ζημιά τους.

Ηλεκτροπληξία που προκαλείται από την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια.

Εκρήξεις, πυρκαγιές ή ασφυξία που προκλήθηκε από διαρροή αερίου από τις κατεστραμμένες σωληνώσεις.



Πλημμύρες που προκαλούνται από διαρροή νερού από τις κατεστραμμένες σωληνώσεις.



Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εγκατάστασης και τυχόν συστήματα στα οποία πρέπει να συνδεθεί η συσκευή συμμορφώνονται με την ισχύουσα νομοθεσία.

Ηλεκτροπληξία που προκαλείται από την επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια τα οποία δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά.



Βλάβες στη συσκευή που προκαλούνται από ακατάλληλες συνθήκες λειτουργίας.



Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία και εξοπλισμό (βεβαιωθείτε συγκεκριμένα ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή του είναι κατάλληλα στερεωμένη).

Χρησιμοποιήστε τα σωστά και βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτουν από ύψος. Τοποθετήστε τα στη θέση τους μόλις τελειώσετε τη χρήση τους.

Σωματικές βλάβες από πτώση θραυσμάτων εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοψίματα,



Norme di sicurezza

Legenda simboli:

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone



Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali



Installare l'apparecchio su parete solida, non soggetta a vibrazioni.

Rumorosità durante il funzionamento.



Non danneggiare, nel forare la parete, cavi elettrici o tubazioni preesistenti.

Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione. Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni danneggiate.



Danneggiamento impianti preesistenti.

Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni danneggiate.



Eseguire i collegamenti elettrici con conduttori di sezione adeguata.

Incendio per surriscaldamento dovuto al passaggio di corrente elettrica in cavi sottodimensionati.



Proteggere tubi e cavi di collegamento in modo da evitare il loro danneggiamento.

Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione. Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni danneggiate.



Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni danneggiate.



Assicurarsi che l'ambiente di installazione e gli impianti a cui deve connettersi l'apparecchiatura siano conformi alle normative vigenti.


Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione incorrettamente installati.



Danneggiamento dell'apparecchio per condizioni di funzionamento improprie.




τροπήματα και εκδορές.


Βλάβη στη συσκευή ή σε γειτονικά αντικείμενα  εξαιτίας πτώσης θραυσμάτων, χτυπημάτων και κοψιμάτων.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικό εξοπλισμό κατάλληλο για τη συγκεκριμένη χρήση (συγκεκριμένα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και ο ρευματολήπτης είναι άθικτα και ότι τα μέρη που εκτελούν περιστροφικές ή παλινδρομικές κινήσεις είναι καλά στερεωμένα). Χρησιμοποιήστε αυτόν τον εξοπλισμό σωστά. Μην εμποδίζετε τις διελεύσεις με το καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι κανένα τμήμα του εξοπλισμού δεν κινδυνεύει από πτώση από κάποιο ύψος. Αποσυνδέστε το και τοποθετήστε το πάλι με ασφάλεια μετά τη χρήση.

Σωματικές βλάβες από πτώση θραυσμάτων ή τμημάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοψίματα, τροπήματα, εκδορές, θόρυβο και δονήσεις.


Βλάβη στη συσκευή ή σε γειτονικά αντικείμενα εξαιτίας πτώσης θραυσμάτων, χτυπημάτων και κοψιμάτων **Βεβαιωθείτε ότι τυχόν φορητές σκάλες έχουν τοποθετηθεί με ασφάλεια, Ότι είναι κατάλληλα ισχυρές και ότι τα σκαλιά είναι άθικτα και δεν είναι ολισθηρά και δεν ταλαντεύονται όταν κάποιος τους ανεβαίνει. Βεβαιωθείτε ότι κάποιος σας παρακολουθεί ανά πάσα στιγμή.**

Σωματικές βλάβες εξαιτίας πτώσης από ύψος ή  από κοψίματα (τυχαίο κλείσιμο σκάλας).


Βεβαιωθείτε ότι τυχόν τροχήλατες σκάλες τοποθετούνται με ασφάλεια, Ότι είναι κατάλληλα ισχυρές, ότι τα σκαλιά είναι άθικτα και δεν ολισθηρά και ότι οι σκάλες είναι εφοδιασμένες με χειρολαβές και στις δύο πλευρές και στηθαίο στο πλατύσκαλο. 


Τραυματισμός λόγω πτώσης από ύψος.

Κατά τη διάρκεια της πραγματοποίησης όλων των εργασιών σε ένα ορισμένο ύψος (γενικά με μια διαφορά ύψους πάνω από δύο μέτρα), βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται στηθαία για να περιβάλλουν το χώρο εργασίας ή ότι χρησιμοποιούνται ατομικοί ιμάντες για την πρόληψη από πτώσεις. Ο χώρος όπου μπορεί να συμβεί οποιαδήποτε τυχαία πτώση πρέπει να είναι απαλλαγμένος από επικίνδυνα εμπόδια, καθώς και κάθε επίπτωση της πτώσης πρέπει να αμβλύνεται από ημι-άκαμπτες ή παραμορφώσιμες επιφάνειες.

Τραυματισμός λόγω πτώσης από ύψος. 


Adoperare utensili ed attrezzature manuali adeguati all'uso (in particolare assicurarsi che l'utensile non sia deteriorato e che il manico sia integro e correttamente fissato), utilizzarli correttamente, assicurarli da eventuale caduta dall'alto, riporli dopol'uso.

Lesioni personali per proiezione di schegge o frammenti, inalazione polveri, urti, tagli,  punture, abrasioni, rumore, vibrazioni.


Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per proiezione di schegge, colpi, incisioni. 


Assicurarsi che le scale portatili siano stabilmente appoggiate, che siano appropriatamente resistenti, che i gradini siano integri e non scivolosi, che non vengano spostate con qualcuno sopra, che qualcuno vigili.

Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).

Assicurarsi che le scale a castello siano stabilmente appoggiate, che siano appropriatamente resistenti, che i gradini siano integri e non scivolosi, che abbiano mancorrenti lungo la rampa e parapetti sul pianerottolo. 

Lesioni personali per la caduta dall'alto.


Assicurarsi, durante i lavori eseguiti  in quota (in genere con dislivello superiore a due metri), che siano adottati parapetti perimetrali nella zona di lavoro o imbragature individuali atti a prevenire la caduta, che lo spazio percorso durante l'eventuale caduta sia libero da ostacoli pericolosi, che l'eventuale impatto sia attutito da superfici di arresto semirigide o deformabili.

Lesioni personali per la caduta dall'alto. 


Assicurarsi che il luogo di lavoro abbia adeguate condizioni igienico sanitarie in riferimento all'illuminazione, all'aerazione, alla solidità.

Lesioni personali per urti, inciampi, ecc. 


Proteggere con adeguato materiale l'apparecchio e le aree in prossimità del luogo di lavoro.

Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per proiezione di  schegge, colpi, incisioni.


Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας έχει κατάλληλες συνθήκες υγιεινής και καθαριότητας από την άπωση του φωτισμού, του αερισμού και τη σταθερότητα των κατασκευών.

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος, σκοντάμματος, κ.λπ. 


Προστατέψτε τη συσκευή και όλη την περιοχή του χώρου εργασίας με κατάλληλο υλικό.

Ζημιά στη συσκευή ή στα γύρω αντικείμενα που προκαλείται από πτώση θραυσμάτων, χτυπήματα και τομές. 


Χειριστείτε τη συσκευή με προσοχή και με κατάλληλη προστασία.

Ζημιά στη συσκευή ή στα γύρω αντικείμενα από κραδασμούς, χτυπήματα, τομές και σύνθλιψη. 


Κατά τη διάρκεια όλων των διαδικασιών εργασίας, να φοράτε προστατευτικό ιματισμό και ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.


Σωματικές βλάβες που προκαλούνται από ηλεκτροπληξία, πτώση θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοψίματα, πληγές, εκδορές, θόρυβο και δονήσεις. 


Τοποθετήστε όλα τα υπολείμματα και τον εξοπλισμό με τέτοιο τρόπο ώστε να κάνουν την κίνηση εύκολη και ασφαλή, αποφεύγοντας το σχηματισμό τυχόν σωρών που θα μπορούσαν να καταρρεύσουν.


Ζημιά στη συσκευή ή σε γύρω αντικείμενα από κραδασμούς, χτυπήματα, τομές και σύνθλιψη. 

Όλες οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να γίνονται με τη δέουσα προσοχή, ώστε να αποφευχθεί η απότομη επαφή με αιχμηρά μέρη.


Τραυματισμός που προκαλείται από κοψίματα, διατρήσεις και εκδορές. **Επαναφέρετε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου που επηρεάζονται από οποιαδήποτε εργασία που εκτελείται στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν επανεκκινήσετε τη συσκευή.** 

Εκρήξεις, πυρκαγιά ή ασφυξία που προκαλείται από διαρροή αερίου ή εσφαλμένη εκκένωση καυσαερίων. 


Βλάβη ή διακοπή λειτουργίας της συσκευής που προκαλούνται από εκτός ελέγχου λειτουργία. 

Πριν από το χειρισμό, αδειάστε όλα τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό, κάνοντας εξαερισμό αν είναι απαραίτητο. Τραυματισμός από εγκαύματα. 


Movimentare l'apparecchio con le dovute protezioni e con la dovuta cautela.

Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per urti, colpi, incisioni, schiacciamento. 


Indossare, durante le lavorazioni, gli indumenti e gli equipaggiamenti protettivi individuali.

Lesioni personali per folgorazione, proiezione di schegge o frammenti, inalazioni polveri, urti, tagli, punture, abrasioni, rumore, vibrazioni. 


Organizzare la dislocazione del materiale e delle attrezzature in modo da rendere agevole e sicura la movimentazione, evitando catastrofe che possano essere soggette a cedimenti o crolli.


Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per urti, colpi, incisioni, schiacciamento. 

Le operazioni all'interno dell'apparecchio devono essere eseguite con la cautela necessaria ad evitare bruschi contatti con parti acuminatae.

Lesioni personali per tagli, punture, abrasioni. 

Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e controllo interessate da un intervento sull'apparecchio ed accertarne la funzionalità prima della rimessa in servizio.


Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas o per incorretto scarico fumi. 

Danneggiamento o blocco dell'apparecchio per funzionamento fuori controllo. 


Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione.


Lesioni personali per ustioni. 

Effettuare la disincrostazione da calcare di componenti attenendosi a quanto specificato nella scheda di sicurezza del prodotto usato, aerando l'ambiente, indossando indumenti protettivi, evitando miscele di prodotti diversi, proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti.


Lesioni personali per contatto di pelle o occhi con sostanze acide, inalazione o ingestione di agenti chimici nocivi. 


Αφαιρέστε τα άλατα των εξαρτημάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος που χρησιμοποιείτε, αερίζοντας το δωμάτιο, φορώντας προστατευτικά ρούχα, αποφύγετε την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατέψτε τη συσκευή και τα γύρω αντικείμενα.

Σωματικές βλάβες που προκαλούνται από όξινες ουσίες που έρχονται σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, κατάποση ή εισπνοή βλαβερών χημικών ουσιών. 


Ζημιά στη συσκευή ή στα γύρω αντικείμενα από διάβρωση που προκαλείται από όξινες ουσίες. 

Αν υπάρχει μυρωδιά καψίματος ή καπνού, μείνετε μακριά από τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία, ανοίξτε όλα τα παράθυρα και επικοινωνήστε με τεχνικό.

Τραυματισμός από εγκαύματα, εισπνοή καπνού, ασφυξία. 

Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per corrosione da sostanze acide. 

Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

Lesioni personali per ustioni, inalazione fumi, intossicazione. 

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα γίνονται από παιδιά χωρίς αυτά να επιτηρούνται.

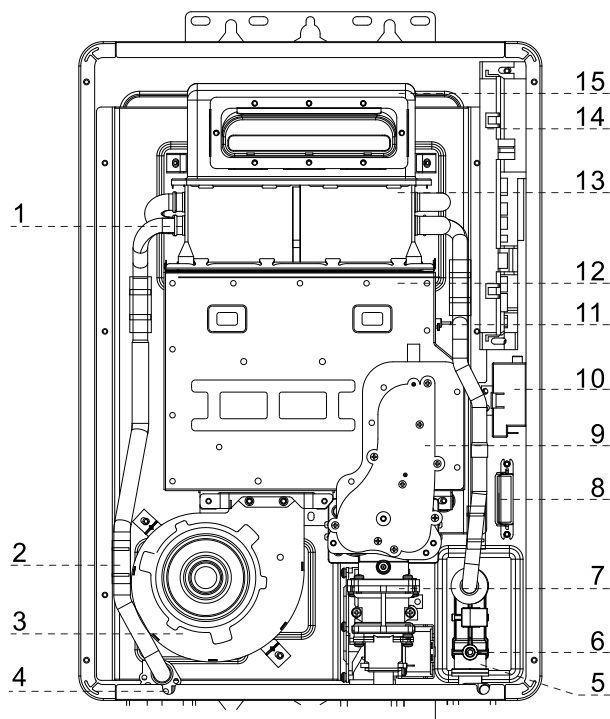
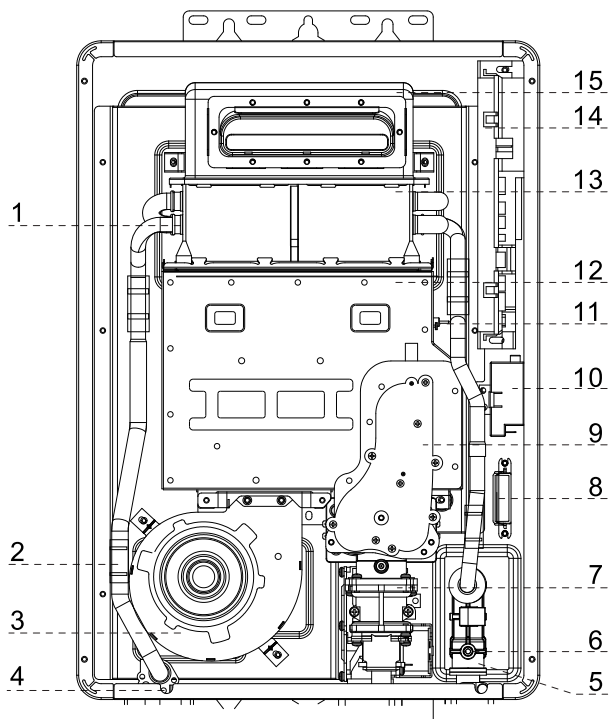
ATTENZIONE!!!!

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Γενική εικόνα

Vista complessiva



Υπόμνημα

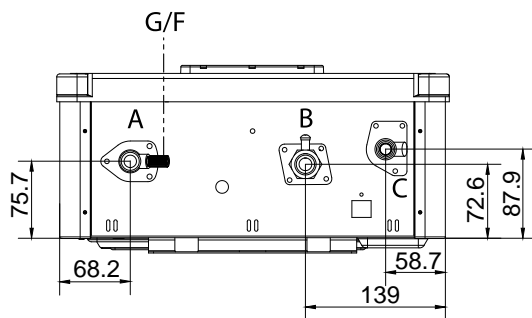
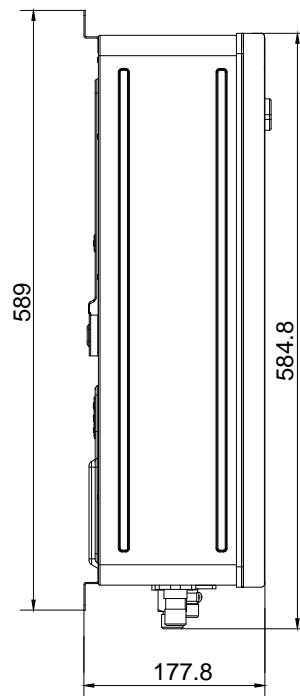
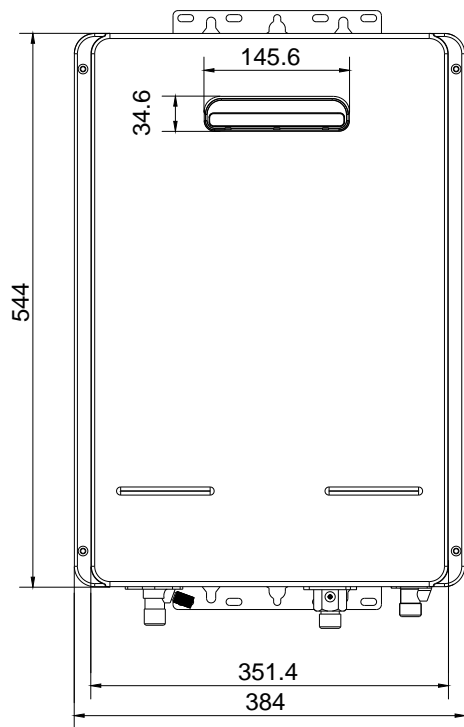
- | | | |
|-----|---------------------|---|
| 1. | μ | μ |
| 2. | Αντιπαγωτικό κит | |
| 3. | μ | |
| 4. | | μ |
| 5. | | |
| 6. | | μ |
| 7. | Βαλβίδα αερίου | |
| 8. | | μ |
| 9. | | |
| 10. | | |
| 11. | | / |
| 12. | Θάλαμος ανάφλεξης | |
| 13. | Θερμικός εναλλάκτης | |
| 14. | P.C.B. | |
| 15. | | |

Legenda

- | | |
|-----|---|
| 1. | Termostato sovratemperatura |
| 2. | Antifreeze device |
| 3. | Ventilatore |
| 4. | Sonda temperatura uscita calda |
| 5. | Sensore di flusso |
| 6. | Sonda temperatura ingresso fredda |
| 7. | Valvola gas |
| 8. | Segnale adattatore |
| 9. | Collettore Gas |
| 10. | Accenditore |
| 11. | Elettrodi Accensione/rilevazione fiamma |
| 12. | Camera di combustione |
| 13. | Scambiatore di calore |
| 14. | Scheda elettronica |
| 15. | Scarico fumi. |

Συνολικές διαστάσεις

Dimensioni



- A. Έξοδος ζεστού νερού 3/4"
- B. Είσοδος αερίου 3/4"
- C. Είσοδος κρύου νερού 3/4"
- F. Εκκένωση βαλβίδας ασφαλείας
- G. Βαλβίδα αποστράγγισης

- A. Uscita acqua calda sanitaria 3/4"
- B. Ingresso Gas 3/4"
- C. Entrata acqua fredda 3/4"
- F. Scarico valvola di sicurezza
- G. Rubinetto di svuotamento

Πριν από την εγκατάσταση της συσκευής

Η συσκευή θερμαίνει το νερό σε θερμοκρασία κάτω του βρασμού. Θα πρέπει να συνδεθεί με ένα οικιακό δίκτυο ύδρευσης, το οποίο πρέπει να αντιστοιχεί σε μέγεθος με την απόδοση και την ισχύ της συσκευής.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, είναι πρώτα απαραίτητο να εκτελέσετε τις ακόλουθες εργασίες:

- Πλύνετε προσεκτικά τις σωληνώσεις του συστήματος ώστε να απομακρυνθεί κάθε σπείρωμα ή υπολείμμα συγκόλλησης ή τυχόν ακαθαρσίες που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ρυθμισμένη για λειτουργία με τον τύπο του διαθέσιμου αερίου (διαβάστε τις πληροφορίες στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα του λέβητα).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο εσωτερικό της απόρριψης καυσαερίων και ότι δεν απορρίπτονται καυσαέρια από άλλες συσκευές, εκτός αν η καμινάδα έχει ως στόχο να εξυπηρετήσει περισσότερους από έναν χρήστες (σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές απαιτήσεις).
- Σε περίπτωση που υπάρχει ήδη μια σύνδεση με υπάρχουσα καμινάδα, να ελεγχθεί ότι οι αγωγοί είναι τέλεια καθαρισμένοι και χωρίς υπολείμματα, διότι οποιαδήποτε αποσύνδεση θα μπορούσε να εμποδίσει τη διέλευση των καυσαερίων και να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι, όπου συνδέονται ακατάλληλες απορρίψεις καυσαερίων, υπάρχουν αγωγοί.

Σε περιοχές με ιδιαίτερα σκληρό νερό, μπορεί να συσσωρευτούν άλατα στα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής και να μειώσουν τη συνολική απόδοσή της.

Οι συσκευές τύπου A δεν προορίζονται για σύνδεση σε απαγωγή καυσαερίων ή σε διάταξη που προωθεί τα προϊόντα της καύσης εκτός των εγκαταστάσεων στις οποίες είναι εγκατεστημένη.

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ Ή ΣΕ ΗΜΙΣΤΕΓΑΣΜΕΝΟ ΣΗΜΕΙΟ, ΕΝΩ Ο ΧΩΡΟΣ ΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΕΡΙΚΛΕΙΣΤΟΣ.

Τα καυσαέρια αποβάλλονται μέσω ενός συστήματος εξαναγκασμένης ροής.

Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε σταθερό, μη εύφλεκτο, μόνιμο τοίχο για να αποφευχθεί η πρόσβαση από το πίσω μέρος.

Κατά τη δημιουργία ενός χώρου για τον λέβητα, θα πρέπει να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις (οι οποίες εξασφαλίζουν την πρόσβαση σε διάφορα μέρη της συσκευής μετά την τοποθέτησή του).

Avvertenze prima dell'installazione

L'apparecchio serve a riscaldare l'acqua ad una temperatura inferiore a quella di ebollizione.

Esso deve essere allacciato ad una rete di acqua sanitaria dimensionata in base alle sue prestazioni ed alla sua potenza.

Prima di collegare l'apparecchio è necessario:

- effettuare un lavaggio accurato delle tubazioni degli impianti per rimuovere eventuali residui di filettature, saldature o sporcizie che possano compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio;
- verificare la predisposizione dell'apparecchio per il funzionamento con il tipo di gas disponibile (leggere quanto riportato sull'etichetta dell'imbollo e sulla targhetta caratteristiche);
- verificare che il luogo di installazione dell'apparecchio, in ambienti esterni, consenta un'areazione ed una ventilazione naturali, senza zone stagnanti per i prodotti della combustione, che devono essere rapidamente dispersi per convezione naturale o dal vento.
- in presenza di acque con durezza particolarmente elevata, si avrà rischio di accumulo di calcare con conseguente diminuzione di efficienza dei componenti dell'apparecchio.

Gli apparecchi tipo A sono apparecchi non destinati ad essere collegati ad un condotto di scarico dei fumi o ad un dispositivo per l'evacuazione dei prodotti della combustione all'esterno del locale in cui è installato.

L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE INSTALLATO SOLO IN UN AMBIENTE ESTERNO O IN UN LUOGO PARZIALMENTE PROTETTO E L'AMBIENTE OVE È INSTALLATO NON DEVE ESSERE CHIUSO.

Lo scarico dei fumi è a tiraggio forzato.

Per non compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio il luogo di installazione deve essere idoneo in relazione al valore della temperatura limite di funzionamento ed essere protetto in modo tale che l'apparecchio non entri direttamente in contatto con gli agenti atmosferici.

L'apparecchio è progettato per l'installazione a parete e deve essere installato su una parete idonea a sostenerne il peso.

Nella creazione di un vano tecnico si impone il rispetto di distanze minime che garantiscano l'accessibilità alle parti interne dell'apparecchio.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΥΧΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΣΥΜΒΑΤΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.

ΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΚΟΝΗ Ή/ΚΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΟΙ ΑΤΜΟΙ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΚΑΙ ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΥΧΟΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΥΓΕΙΑΣ.

ATTENZIONE!!

NESSUN OGGETTO INFIAMMABILE DEVE TROVARSI NELLE VICINANZE DELLA DELL'APPARECCHIO.

ASSICURARSI CHE L'AMBIENTE DI INSTALLAZIONE E GLI IMPIANTI A CUI DEVE CONNETTERSI L'APPARECCHIO SIANO CONFORMI ALLE NORMATIVE VIGENTI.

SE NEL LOCALE DI INSTALLAZIONE SONO PRESENTI POLVERI E/O VAPORI AGGRESSIVI, L'APPARECCHIO DEVE FUNZIONARE INDIPENDENTEMENTE DALL'ARIA DEL LOCALE.

ATTENZIONE!!

L'INSTALLAZIONE, LA PRIMA ACCENSIONE, LA MANUTENZIONE E LA RIPARAZIONE DELL'APPARECCHIO, DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE QUALIFICATO IN CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE NAZIONALI DI INSTALLAZIONE IN VIGORE E AD EVENTUALI PRESCRIZIONI DELLE AUTORITÀ LOCALI E DI ENTI PREPOSTI ALLA SALUTE PUBBLICA.

Τοποθεσία εγκατάστασης

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ. ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΟΤΑΝ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

Luogo di installazione

L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE INSTALLATO SOLO ALL'ESTERNO. NELLA SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO RISPETTARE LE DISPOSIZIONI DELLE NORME IN VIGORE.

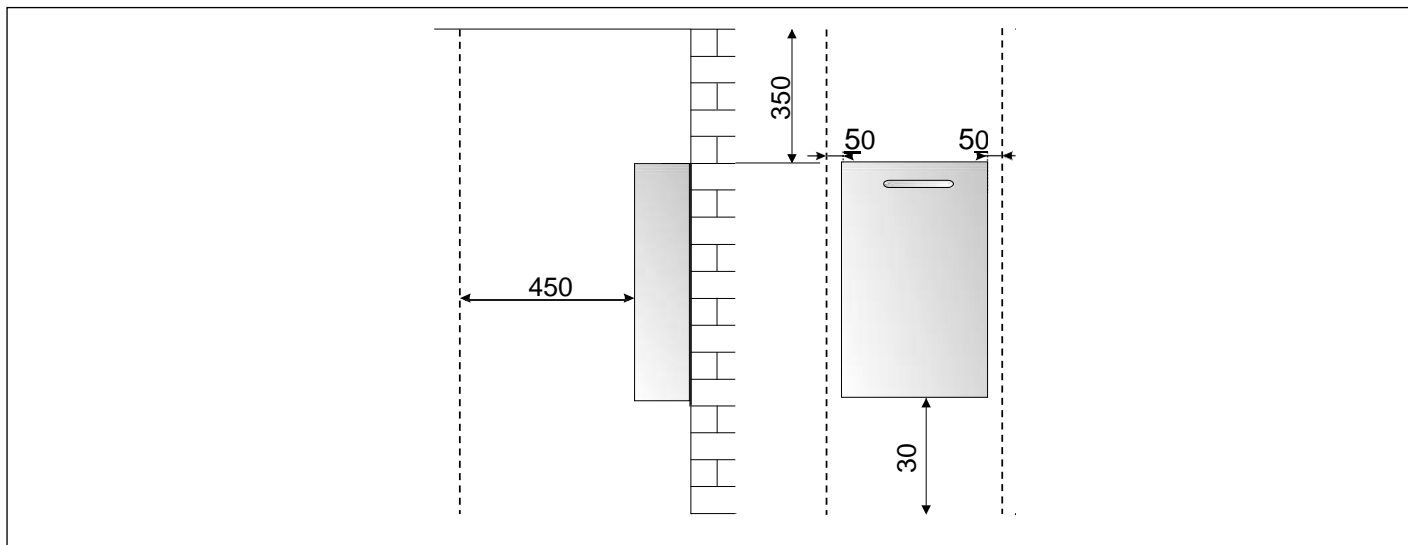
Ελάχιστες αποστάσεις

Προκειμένου να επιτρέπεται η εύκολη πρόσβαση στη συσκευή για εργασίες συντήρησης, η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις αποστάσεις που αναφέρονται παρακάτω.

Distanze minime per l'installazione

Per permettere un agevole svolgimento delle operazioni di manutenzione dell'apparecchio è necessario rispettare un'adeguata distanza nell'installazione.

Posizionare l'apparecchio secondo le regole della buona tecnica utilizzando una livella a bolla.

**Σύνδεση αερίου**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιεί τα αέρια που ανήκουν στις κατηγορίες όπως φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα.

ΧΩΡΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
	NEXT X OUTDOOR 11 EU NEXT X OUTDOOR 16 EU	I12H3B/P

Βεβαιωθείτε ότι, χρησιμοποιώντας τις ετικέτες στη συσκευασία και στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής, ότι η συσκευή είναι στη σωστή χώρα και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία έχει σχεδιαστεί αντιστοιχεί σε μία από τις κατηγορίες που διατίθενται στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί. Η σωλήνωση παροχής αερίου πρέπει να δημιουργηθεί και να υπολογιστεί σε συμμόρφωση με τις ειδικές νομικές απαιτήσεις και σύμφωνα με τη μέγιστη ισχύ της συσκευής. Θα πρέπει επίσης να βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διακοπής είναι το σωστό μέγεθος και ότι έχει συνδεθεί σωστά.

Πριν από την εγκατάσταση, συνιστάται οι σωλήνες καυσίμου να καθαρίζονται εξονυχιστικά για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

Ελέγξτε ότι το παρεχόμενο αέριο αντιστοιχεί στον τύπο αερίου για τον οποίο σχεδιάστηκε η συσκευή (βλέπε την πινακίδα δεδομένων που βρίσκεται στην ίδια τη συσκευή).

Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι η πίεση του αερίου (μεθάνιο ή LPG) που θα χρησιμοποιήσετε για να τροφοδοτήσετε τη συσκευή είναι κατάλληλη, γιατί αν δεν επαρκεί, η ισχύς της γεννήτριας μπορεί να μειωθεί προκαλώντας ενόχληση στο χρήστη.

Collegamento gas

L'apparecchio è stato progettato per utilizzare gas appartenenti alle categorie come riportato sulla seguente tabella

NAZIONE	MODELLO	CATEGORIE
	NEXT X OUTDOOR 11 EU NEXT X OUTDOOR 16 EU	I12H3B/P

Accertarsi tramite le targhette poste sull'imballo e sull'apparecchio che sia destinato al paese in cui dovrà essere installato, che la categoria gas per la quale l'apparecchio è stato progettato corrisponda ad una delle categorie ammesse dal paese di destinazione.

La tubazione di adduzione del gas deve essere realizzata e dimensionata secondo quanto prescritto dalle Norme specifiche ed in base alla potenza massima dell'apparecchio, assicurarsi anche del corretto dimensionamento ed allacciamento del rubinetto di intercettazione.

Prima dell'installazione si consiglia un'accurata pulizia delle tubazioni del gas per rimuovere eventuali residui che potrebbero compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

E' necessario verificare che il gas distribuito corrisponda a quello per cui è stato predisposto l'apparecchio (vedi targa dati).

E' inoltre importante verificare la pressione del gas (metano o GPL) che si andrà ad utilizzare per l'alimentazione dell'apparecchio, in quanto se insufficiente può ridurre la potenza del generatore con disagio per l'utente.

Σύνδεση νερού

Η εικόνα δείχνει τις συνδέσεις για νερό και το αέριο της συσκευής.

Ελέγξτε ότι η μέγιστη πίεση νερού δικτύου δεν υπερβαίνει τα 8 bar. Αν συμβαίνει αυτό, πρέπει να εγκατασταθεί ένας μειωτής πίεσης.

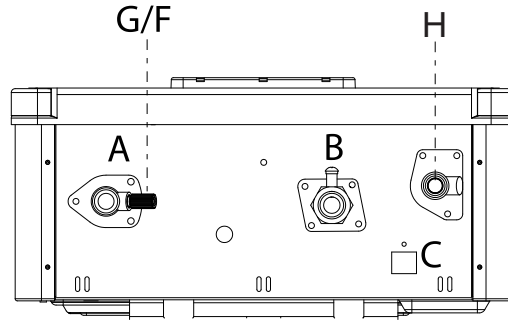
Βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη πίεση δεν είναι χαμηλότερη από 2,2 bar.

Collegamento idraulico

In figura sono rappresentati i raccordi per l'allacciamento idraulico e gas.

Verificare che la pressione massima della rete idrica non superi i 8 bar; in caso contrario è necessario installare un riduttore di pressione.

Verificare che la pressione minima non sia inferiore a 0,2 mbar.

Διάγραμμα υδραυλικών συνδέσεων

- A. Έξοδος ζεστού νερού 3/4"
- B. Είσοδος αερίου 3/4"
- C. Είσοδος κρύου νερού 3/4"
- F. Εκκένωση βαλβίδας ασφαλείας
- G. Βαλβίδα αποστράγγισης
- H. Φίλτρο εισόδου κρύου νερού

- A. Uscita acqua calda sanitaria 3/4"
- B. Ingresso Gas 3/4"
- C. Entrata acqua fredda 3/4"
- F. Scarico valvola di sicurezza
- G. Valvola di scarico
- H. Filtro entrata acqua fredda

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο "G", που βρίσκεται στην είσοδο του κρύου νερού. Καθαρίζετε περιοδικά του υδραυλικό σύστημα, αν υπάρχουν ακαθαρσίες.

L'apparecchio è provvisto di un filtro "G" sull'ingresso dell'acqua fredda. In caso di sporcizia nell'impianto idrico provvedere periodicamente alla pulizia dello stesso.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!

Αν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε περιοχές με σκληρό νερό (> 200 mg / l), είναι απαραίτητη η εγκατάσταση ενός αποσκληρυντή νερού για να μειωθεί το ασβεστολιθικό ίζημα στον εναλλάκτη θερμότητας. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από τον ασβεστόλιθο.

ATTENZIONE!!

Non mettere in funzione l'apparecchio senza il filtro.

IMPORTANTE!!

Se l'apparecchio viene installato in zone con presenza di **acqua dura (> 200 mg/l)** è necessario installare un addolcitore per limitare la precipitazione di calcare nello scambiatore. **La garanzia non copre i danni causati dal calcare.**

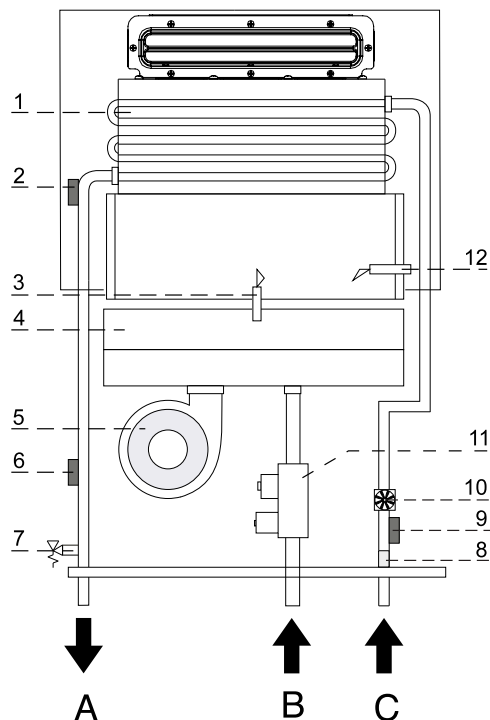
Διάταξη υπερπίεσης

Η έξοδος της διάταξης υπερβολικής πίεσης πρέπει να συνδεθεί σε ένα σιφόνι αποστράγγισης που μπορεί να ελεγχθεί οπτικά για να αποφευχθούν οι διαδικασίες συντήρησης που προκαλούν ζημιά σε ανθρώπους, ζώα ή ιδιοκτησία (ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμιά ευθύνη για ανάλογες ζημιές).

Dispositivo di sovrappressione

Lo scarico del dispositivo di sovrappressione deve essere collegato ad un sifone di scarico con possibilità di controllo visivo per evitare che in caso di intervento dello stesso si provochino danni a persone, animali e cose, dei quali il costruttore non è responsabile.

Διάγραμμα κυκλώματος νερού



Υπόμνημα:

1. Εναλλάκτης θερμότητας
2. Θερμοστάτης υπερθέρμανσης
3. Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης
4. Καυστήρας
5. Ανεμιστήρας
6. Αισθητήρας θερμοκρασίας εξόδου ζεστού νερού
7. Βαλβίδα ασφαλείας
8. Φίλτρο εισόδου κρύου νερού
9. Έλεγχος θερμοκρασίας νερού εισόδου
10. Διακόπτης ροής νερού
11. Βαλβίδα αερίου
12. Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης

Legenda:

- Scambiatore primario
1. Termostato di sovratemperatura
 2. Elettrodo rilevazione
 3. Bruciatore
 4. Ventilatore
 5. Sonda uscita acqua calda sanitaria
 6. Valvola di sicurezza
 7. Filtro entrata acqua fredda
 8. Sonda entrata fredda
 9. Sensore di flusso
 11. Valvola Gas
 12. Elettrodi di accensione

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΠΡΩΤΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΔΙΠΟΛΙΚ ΔΙΑΚΟΠΤΗ.

**Ηλεκτρικές συνδέσεις**

Για μεγαλύτερη ασφάλεια, ζητήστε από έναν εξειδικευμένο τεχνικό να εκτελέσει έναν ενδεδειγμένο έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος.

Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από την έλλειψη κατάλληλου συστήματος γείωσης ή από τη δυσλειτουργία της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι σε θέση να αντέξει τη μέγιστη ισχύ που απορροφάται από τη συσκευή (αυτό αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής).

Ελέγξτε ότι το τμήμα των συρμάτων είναι κατάλληλο και δεν είναι μικρότερο από 0,75 mm².

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε μια αποτελεσματική γείωση εάν πρόκειται να λειτουργήσει σωστά.

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο 230V-50Hz, όπου τηρούνται όλοι οι πόλοι L-N και η γείωση.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο ή συνδεσμολογία παρεχόμενη από τον κατασκευαστή ή τον υπεύθυνο συντήρησης.

ATTENZIONE!

PRIMA DI QUALUNQUE INTERVENTO SULL'APPARECCHIO TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA TRAMITE L'INTERRUTTORE BIPOLARE ESTERNO.

**Collegamenti elettrici**

Per una maggiore sicurezza far effettuare da personale qualificato un controllo accurato dell'impianto elettrico.

Il costruttore non è responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto o per anomalie di alimentazione elettrica.

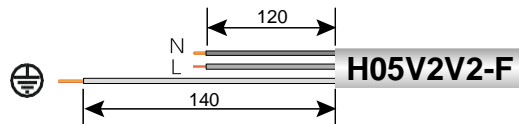
Verificare che l'impianto sia adeguato alla potenza massima assorbita dall'apparecchio indicata sulla targhetta.

Controllare che la sezione dei cavi sia idonea, comunque non inferiore a 0,75 mm².

Il corretto collegamento ad un efficiente impianto di terra è indispensabile per garantire la sicurezza dell'apparecchio.

Il cavo di alimentazione deve essere allacciato ad una rete di 230V-50Hz rispettando la polarizzazione L-N ed il collegamento di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibili presso il costruttore o il suo servizio di assistenza tecnica.

**Σημαντικό!**

Η σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να γίνεται με σταθερή σύνδεση (όχι με κινητό βύσμα) και πρέπει να υπάρχει ένας διπολικός διακόπτης που παρέχει πλήρη αποσύνδεση σε συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III.

Η χρήση πολύμπριζων, καλωδίων επέκτασης και προσαρμογέων (αντάπτορες) απαγορεύεται αυστηρά.

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση των σωληνώσεων από τα υδραυλικά συστήματα θέρμανσης και αερίου για τη σύνδεση γείωσης της συσκευής.

Η συσκευή δεν προστατεύεται από τις επιπτώσεις που προκαλούνται από αστραπή. Εάν οι ασφάλειες δικτύου πρέπει να αντικατασταθούν, χρησιμοποιήστε ταχείες ασφάλειες 2A.

Importante!

Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito con allacciamento fisso (non con spina mobile) e dotato di un interruttore bipolare con distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

Sono vietate prese multiple, prolunghe o adattatori.

E' vietato utilizzare i tubi dell'impianto idraulico, di riscaldamento e del gas per il collegamento di terra dell'apparecchio.

L'apparecchio non è protetto contro gli effetti causati dai fulmini.

In caso si debbano sostituire i fusibili di rete, usare fusibili da 2A rapidi.

Τηλεχειρισμός

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με τηλεχειρισμό και το αντίστοιχο καλώδιο σύνδεσης (30 m).

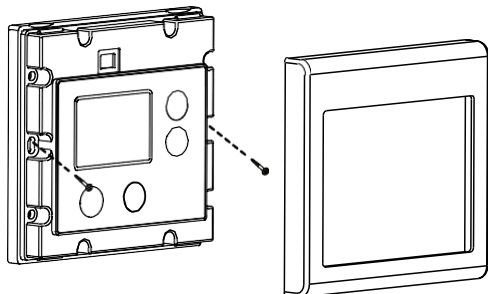
Τοποθέτηση του Τηλεχειριστηρίου

Βεβαιωθείτε ότι:

- τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση στο χειριστήριο
- ΔΕΝ είναι εγκατεστημένο κοντά σε πηγές θερμότητας
- ΔΕΝ είναι εγκατεστημένο σε περιοχές που πιθανώς έχουν υγρασία (ψεκασμός).

Ξεχωρίστε τη βάση στερέωσης εισάγοντας ένα κατσαβίδι στις δυο πλευρικές σχισμές και στερεώστε τη βάση του Τηλεχειριστηρίου σε ένα επιλεγμένο σημείο στον τοίχο, με τις βίδες που παρέχονται με τη συσκευή.

Αν χρειάζεται, κόψτε το παρεχόμενο καλώδιο στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε τους συνδέσμους που υπάρχουν στη συσκευασία για να εξασφαλίσετε ότι υπάρχει σωστή και ασφαλή τροφοδοσία.

**Σύνδεση Τηλεχειρισμού**

Εκτελέστε τα ακόλουθα:

- αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία στρέφοντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF.
- αφαιρέστε το περίβλημα, σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου « Οδηγίες για το άνοιγμα του περιβλήματος και την εκτέλεση εσωτερικής επιθεώρησης »
- εισάγετε το καλώδιο στη συσκευή, μέσω στυπιοθλίπτη L.
- Συνδέστε το καλώδιο στην πλακέτα εκτυπωμένου κυκλώματος –βλέπε ηλεκτρικό διάγραμμα στην επόμενη σελίδα.

L'apparecchio viene fornito con Controllo Remoto e relativo cavo di collegamento (30 mt).

Posizionamento del Controllo Remoto

Verificare che :

- il controllo remoto non sia accessibile ai bambini
- deve essere installato lontano da fonti di calore
- deve essere installato lontano da zone in cui potrebbe essere bagnato (spruzzi).

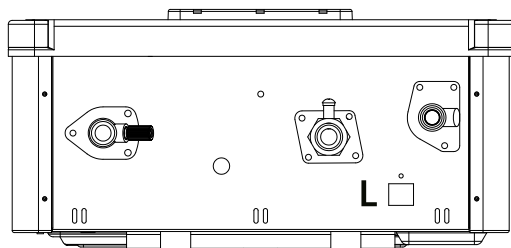
Separare la base di fissaggio inserendo un cacciavite nelle due fessure laterali e fissare la base del Controllo Remoto alla parete, nel punto prescelto, usando le viti con l'apparecchio.

Se necessario tagliare il cavo in dotazione della lunghezza desiderata e applicare i connettori forniti nell'imballo per provvedere ad una corretta e sicura alimentazione.

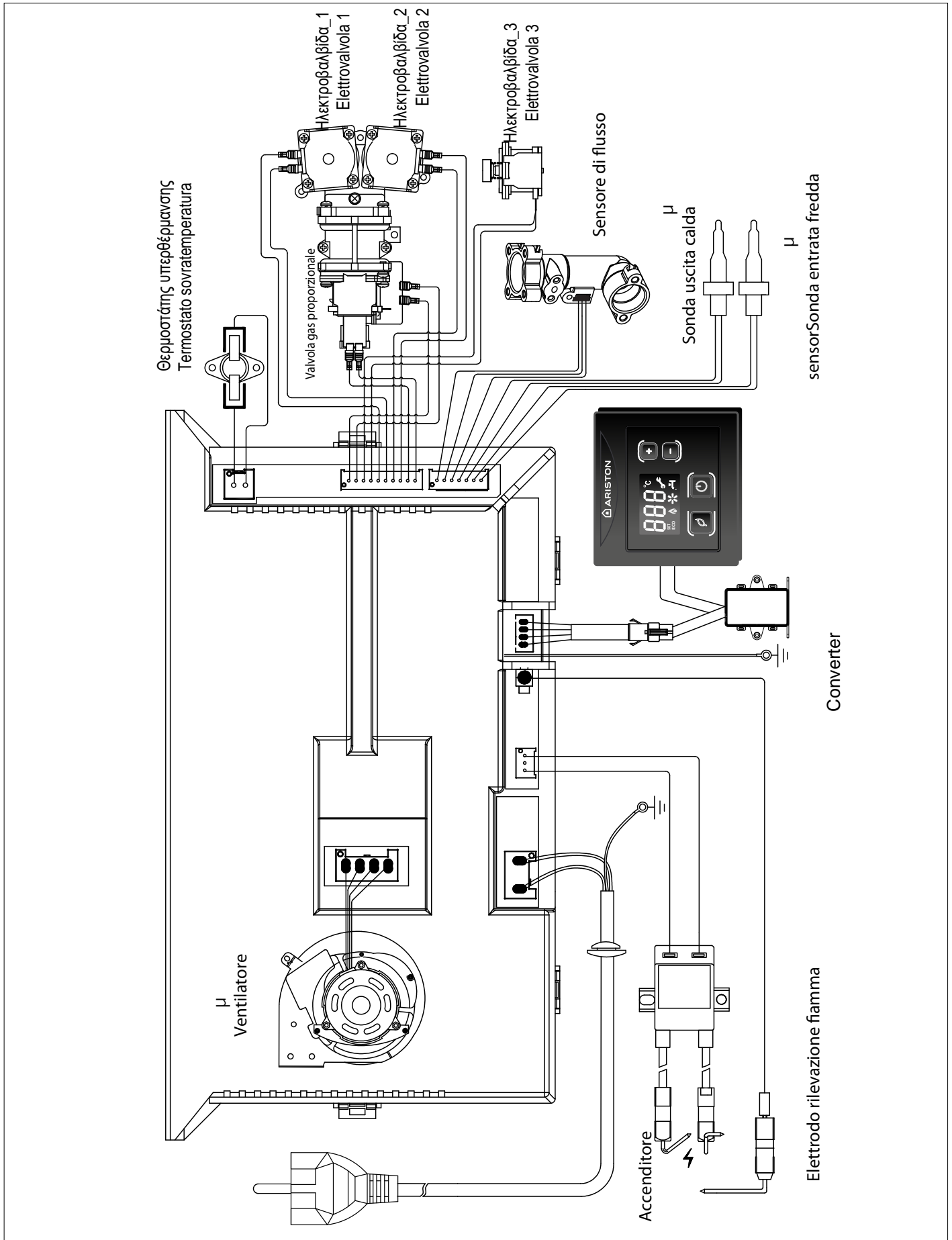
Collegamento Controllo Remoto

Procedere come segue:

- togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio portando l'interruttore bipolar esterno in posizione Off.
- rimuove il mantello come indicato al parag. "Istruzioni per l'apertura della mantellatura ed ispezione dell'interno"
- Inserire il cavo all'interno dell'apparecchio dal passacavo L;
- collegare il cavo alla scheda elettronica - vedi schema elettrico pagina seguente



Ηλεκτρικό διάγραμμα



Διαδικασία ανάφλεξης

Πατήστε το κουμπί ON/OFF στον πίνακα ελέγχου για να εμφανιστεί η ρύθμιση της θερμοκρασίας. Για ρυθμίσεις θερμοκρασίας, βλέπε την παράγραφο στις Οδηγίες Χρήσης.

**Procedura di accensione**

Premere il tasto ON/OFF sul pannello comandi, il display visualizza la temperatura impostata.

PER LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA VEDI IL PARAG. MANUALE D'USO PER L'UTENTE

**Αρχικές διαδικασίες**

Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η σωστή λειτουργία της συσκευής, η συσκευή πρέπει να είναι προετοιμασμένη για λειτουργία από πιστοποιημένο τεχνικό, ο οποίος διαθέτει τις δεξιότητες που απαιτούνται από τον νόμο.

Τροφοδοσία

- Ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα της ηλεκτρικής παροχής αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση γείωσης είναι αποτελεσματική.

Πλήρωση υδραυλικού συστήματος

Προχωρήστε με τον εξής τρόπο:

- **Σταδιακά** ανοίξτε τη βαλβίδα που βρίσκεται στην ψυχρή είσοδο
- Ανοίξτε μια βρύση ΖΝΧ.

Predisposizione al servizio

Per garantire la sicurezza ed il corretto funzionamento dell'apparecchio la messa in funzione deve essere eseguita da un tecnico qualificato in possesso dei requisiti di legge.

Alla prima accensione è necessario eseguire un controllo delle regolazioni gas.

Alimentazione Elettrica

- Verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione coincidano con i dati riportati sulla targa dell'apparecchio.
- verificare l'efficienza del collegamento di terra.

Riempimento circuito idraulico

Procedere nel modo seguente:

- aprire **gradualmente** il rubinetto posto sull'entrata

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΩΡΙΣ ΝΕΡΟ.

**ATTENZIONE!!**

L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO SOLO CON PRESENZA DI ACQUA NELLO SCAMBIATORE.

**Παροχή αερίου**

Προχωρήστε με τον εξής τρόπο:

- Βεβαιωθείτε ότι η κύρια παροχή αερίου χρησιμοποιεί τον ίδιο τύπο αερίου όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής
- Ανοίξτε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπινθήρες ή φλόγες στο δωμάτιο

Βεβαιωθείτε ότι στο σύστημα δεν διαρρέει καύσιμο χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα αποκοπής μέσα στη συσκευή, η οποία θα πρέπει να κλείσει και στη συνέχεια να ανοίξει ενώ η βαλβίδα αερίου είναι απενεργοποιημένη. Ο μετρητής δεν πρέπει να δείχνει κανένα σημάδι υφιστάμενης χρήσης αερίου για 10 λεπτά.

fredda;

- aprire um rubinetto dell'acqua calda sanitaria;

Alimentazione Gas

Procedere nel modo seguente:

- verificare che il tipo di gas erogato corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio
- aprire porte e finestre
- evitare la presenza di scintille e fiamme libere
- verificare la tenuta dell'impianto del combustibile con rubinetto di intercettazione chiuso e successivamente aperto con valvola del gas chiusa (disattivata), per 10 minuti il contatore non deve indicare alcun passaggio di gas.

Πρώτη ανάφλεξη

Η πρώτη εκκίνηση πρέπει να διεξαχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό.

1. Βεβαιωθείτε ότι:
 - Η βαλβίδα αερίου είναι κλειστή
 - Η ηλεκτρική σύνδεση έχει εκτελεστεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι, σε κάθε περίπτωση, το πράσινο / κίτρινο καλώδιο γείωσης συνδέεται αποτελεσματικά με το σύστημα γείωσης
 - Ο αγωγός εξαγωγής για προϊόντα καύσης πρέπει να είναι κατάλληλος και απαλλαγμένος από τυχόν εμπόδια
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (πατώντας το κουμπί ON/OFF)
3. Ανοίξτε μια βρύση ZNX.
4. Η συσκευή υποδεικνύει τη βλάβη της ασφάλειας ανάφλεξης
5. Κλείστε τη βρύση ZNX.
6. Για να επαναφέρετε το σύστημα, ενεργοποιήστε/ απενεργοποιήστε τη συσκευή.
7. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου και ελέγξτε τις στεγανοποιήσεις σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των στεγανοποιητικών συνδέσεων της συσκευής, βεβαιώνοντας ότι ο μετρητής δεν ανιχνεύει καμιά διαροή αερίου. Εξαλείψτε τυχόν διαρροές.
8. Ξεκινήστε τη συσκευή, ανοίγοντας μια βρύση ZNX.

Prima accensione

La prima accensione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

1. Assicurarsi che:
 - il rubinetto gas sia chiuso;
 - il collegamento elettrico sia stato effettuato in modo corretto. Assicurarsi in ogni caso che il filo di terra verde/giallo sia collegato ad un efficiente impianto di terra.
 - il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia idoneo e libero da eventuali ostruzioni.
2. Accendere l'apparecchio (premendo il tasto ON/OFF)
3. Aprire un rubinetto dell'acqua calda sanitaria
4. L'apparecchio segnala il blocco per mancata accensione
5. Chiudere il rubinetto dell'acqua calda sanitaria
6. Per resettare premere il tasto ON/OFF
7. Aprire il rubinetto del gas e verificare la tenuta degli attacchi compresi quelli dell'apparecchio verificando che il contatore non segnali alcun passaggio di gas. Eliminare eventuali fughe.
8. Mettere in funzione l'apparecchio aprendo un rubinetto dell'acqua calda sanitaria.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!



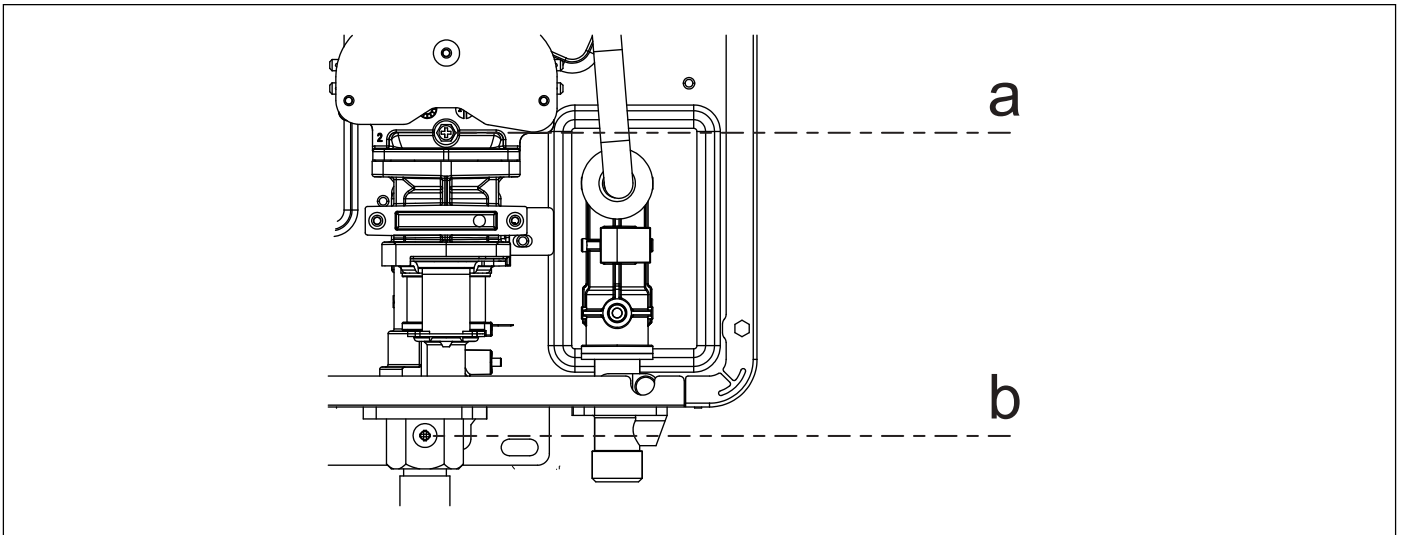
**Νερό με θερμοκρασία υψηλότερη από 50° προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
Ελέγχετε πάντα την θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.**

ATTENZIONE!!



**L'acqua a temperatura superiore ai 50°C provoca gravi ustioni.
Verificare sempre la temperatura dell'acqua prima di qualsiasi utilizzo.**

Έλεγχος ρυθμίσεις αερίου



Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.
2. Ξεσφίξτε τη βίδα «b» και τοποθετήστε το σωλήνα του μανομέτρου στη σωλήνα της βρύσης.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ανοίγοντας μια βρύση ΖΝΧ. Η πίεση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί σε μια τιμή που καθορίστηκε σε σχέση με τον τύπο αερίου που σχεδιάστηκε η συσκευή.

Controllo della pressione di alimentazione

1. Chiudere il rubinetto gas
2. Allentare la vite "b" ed inserire il tubo di raccordo del manometro nella presa di pressione.
3. Aprire il rubinetto del gas
4. Mettere l'apparecchio in funzione aprendo un rubinetto dell'acqua calda sanitaria. La pressione di alimentazione deve corrispondere a quella prevista per il tipo di gas per cui l'apparecchio è predisposto.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Αν η πίεση λειτουργίας είναι χαμηλότερη από αυτή που φαίνεται στον Πίνακα Σύνοψης Αερίου, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.







ATTENZIONE!!

SE LA PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE NON CORRISPONTE A QUANTO INDICATO NELLA TABELLA RIEPILOGATIVA GAS NON METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO.







5. Σβήστε τη συσκευή κλείνοντας τη βρύση ΖΝΧ.
6. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.
7. Όταν ο έλεγχος τελειώσει, σφίξτε τη βίδα "b" και σιγουρευτείτε ότι είναι με ασφάλεια στη θέση της.
8. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου και ελέγξτε τη στεγανότητα της βίδας.

5. Spegner l'apparecchio chiudendo il rubinetto dell'acqua calda sanitaria
6. Chiudere il rubinetto del gas
7. Staccare il manometro e stringere la vite "b".
8. Aprire il rubinetto del gas e verificare la tenuta della vite di misurazione.

Έλεγχος μέγιστης και ελάχιστης πίεσης (βλ. πίνακα ρυθμίσεων αερίου)







1. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.
2. Ξεσφίξτε τη βίδα «α» και τοποθετήστε το σωλήνα του μανομέτρου στη σωλήνα της βρύσης.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου.
4. Πατήστε το κουμπί On/Off ώστε να φωτιστεί η οθόνη.
5. Ανοίξτε μια βρύση ZNX.
Πιέστε ταυτόχρονα το  και το  (2) για 5 sec. Η οθόνη δείχνει 26.
6. Πιέστε On/Off, η συσκευή τίθεται σε μέγιστη ισχύ. Η οθόνη δείχνει έναν αριθμό από "00" μέχρι "99".
7. Στο μανόμετρο επιβεβαιώστε την πίεση και, αν χρειαστεί, πιέστε το  και το  για να ρυθμίσετε τη μέγιστη πίεση του καυστήρα, σύμφωνα με τον πίνακα ρυθμίσεων αερίου.
8. Πιέστε On/Off, η συσκευή τίθεται σε ελάχιστη ισχύ. Η οθόνη δείχνει έναν αριθμό από "00" μέχρι "99".
9. Στο μανόμετρο επιβεβαιώστε την πίεση και, αν χρειαστεί, πιέστε το  και το  (2) για να ρυθμίσετε την ελάχιστη πίεση του καυστήρα, σύμφωνα με τον πίνακα ρυθμίσεων αερίου.
10. Πιέστε On/Off για επιβεβαίωση.
11. Κλείστε τη βρύση ζεστού νερού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί ON/OFF.
12. Σφίξτε καλά τη βίδα σύνδεσης και ελέγξτε για τυχόν διαρροές με τη χρήση κατάλληλης διάταξης.

Έλεγχος ισχύος αργής ανάφλεξης (βλέπε Πίνακα Ρυθμίσεων Αερίου)

1. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα "α" και τοποθετήστε το σωλήνα σύνδεσης του μανομέτρου στο σωλήνα βρύσης.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου.
4. Πιέστε το On/Off και η οθόνη θα ανάψει.
5. Αποσυνδέστε και ξανασυνδέστε την τροφοδοσία.
6. Πιέστε ταυτόχρονα το  ή το  (2) για 3 sec. Η οθόνη εμφανίζει L6, η συσκευή τίθεται σε ισχύ ανάφλεξης. Ανοίξτε μια βρύση ζεστού νερού.
7. Στο μανόμετρο επιβεβαιώστε την πίεση και, αν χρειάζεται, πιέστε το  ή το  (2) για ρύθμιση της πίεσης αργής ανάφλεξης, όπως αναφέρεται στον πίνακα ρυθμίσεων αερίου.
8. Πιέστε On/Off και η συσκευή εισέρχεται σε κατάσταση ελάχιστης ισχύος. Η οθόνη δείχνει έναν αριθμό από '00' μέχρι '99'.
9. Στο μανόμετρο επιβεβαιώστε την πίεση και, αν χρειάζεται, πιέστε το  ή το  (2) για ρύθμιση της ελάχιστης πίεσης του καυστήρα, όπως αναφέρεται στον πίνακα ρυθμίσεων αερίου.
10. Πιέστε ON/FF για αποθήκευση της αλλαγής.
11. Κλείστε τη βρύση ζεστού νερού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί ON/OFF.
12. Σφίξτε καλά τη βίδα σύνδεσης και ελέγξτε για τυχόν διαρροές με τη χρήση κατάλληλης διάταξης.






Controllo della pressione massima e minima al bruciatore

(vedi Tabella riepilogativa gas)

1. Chiudere il rubinetto del gas.
2. Allentare la vite "a" ed inserire il tubo di raccordo del manometro nella presa di pressione.
3. Aprire il rubinetto del gas.
4. Premere il tasto ON/OFF. Il display si illumina.
5. Aprire un rubinetto dell'acqua calda, l'apparecchio si attiva.
Premere contemporaneamente i tasti 2  e  per 5 secondi, il display visualizza 26
6. Premere il tasto ON/OFF, l'apparecchio è forzato alla massima potenza. Il display visualizza un numero da "00" a "99".
7. Verificare sul manometro la **pressione massima** e se necessario modificarla premendo i tasti 2  e  come indicato nella tabella riepilogativa gas.
8. Premere il tasto ON/OFF, per forzare l'apparecchio alla minima potenza. Il display visualizza un numero da "00" a "99".
9. Verificare sul manometro la **pressione minima** e se necessario modificarla premendo i tasti 2  e  come indicato nella tabella riepilogativa gas.
10. Premere il tasto ON/OFF per memorizzare le eventuali modifiche.
11. Chidere il rubinetto dell'acqua calda. Premere il tasto ON/OFF per spegnere l'apparecchio

Controllo della pressione di lenta accensione

(vedi Tabella riepilogativa gas)

1. Chiudere il rubinetto del gas.
2. Allentare la vite "a" ed inserire il tubo di raccordo del manometro nella presa di pressione.
3. Aprire il rubinetto del gas.
4. Premere il tasto ON/OFF. Il display si illumina.
5. Scollegare e ricollegare l'alimentazione elettrica.
Premere contemporaneamente i tasti 2  e  per 3 secondi, il display visualizza L6, l'apparecchio è forzato alla potenza di accensione. Aprire un rubinetto dell'acqua calda.
7. Verificare sul manometro la pressione e se necessario modificarla premendo i tasti 2  e  come indicato nella tabella riepilogativa gas.
8. Premere il tasto ON/OFF per morizzare la modifica.
9. Chiudere il rubinetto dell'acqua calda. Premere il tasto ON/OFF per spegnere l'apparecchio

Πίνακας ρυθμίσεων αερίου



Tabella riepilogativa gas

		NEXT EVO X OUTDOOR 11			NEXT EVO X OUTDOOR 16		
		G20	G30	G31	G20	G30	G31
Κατώτ. δείκτες Wobbe (15°C; 1013 mbars) Indice di Wobbe inferiore (15°C, 1013 mbar)	MJ/m3	45.67	80.58	70.69	45.67	80.58	70.69
Πίεση εισόδου αερίου Pressione nominale di alimentazione	mbar	20	28-30	37	20	28-30	37
Μέγ. Πίεση καυστήρα αερίου Pressione massima al bruciatore	mbar	12,70	12,50	17,50	12,00	14,00	16,80
Ελάχ. Πίεση καυστήρα αερίου Pressione minima al bruciatore	mbar	3,0	3,0	3,0	2,5	2,5	2,5
Πίεση αργής ανάφλεξης Pressione minima al bruciatore	mbar	9,8	9,65	13,0	9,4	10,5	12,5
Παράμετρος L - κωδ. χωρητικότητας συσκευής Parametro L - codice capacità modello	Αρ.	11	11	11	16	16	16
Παράμετρος q - κωδικός τύπου αερίου Parametro q - codice tipologia gas		12	22	19	12	22	19
Παράμετρος F - κωδικός τύπου συσκευής Parametro F - codice tipologia apparecchio		05	05	05	05	05	05
Ακροφύσια κύριου καυστήρα Ugelli bruciatore	Αρ.	6x2			15x2		
Ø ακροφύσια καυστήρα Ø ugelli bruciatore principale	mm	0,86-1,52	0,74 - 1,04		0,74 - 1,28	0,62 - 0,88	
Κατανάλωση Consumi max/min (15°C, 1013 mbar) (G.N.= m3/h) (LPG kg/h)	MAX	2,32	1,85	1,81	3,39	2,68	2,63

Αλλαγή αερίου

Η συσκευή μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί με υγραέρια (G30-G31) αντί του αερίου μεθανίου (G20) ή αντιστρόφως. Η ρύθμιση πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας το ειδικό KIT.

Για τροποποίηση της παραμέτρου, ακολουθήστε τα εξής βήματα:



1. Σβήστε τη συσκευή, πιέστε το κουμπί ON/OFF
2. Αποσυνδέστε και ξανασυνδέστε την τροφοδοσία.
3. Πιέστε ταυτόχρονα τα  και  για 3 sec για πρόσβαση στις παραμέτρους.
4. Με το κουμπί ON/OFF έχετε πρόσβαση στις παραμέτρους. Τροποποιήστε και αποθηκεύστε τις αλλαγές.

Οι παράμετροι πρέπει να ρυθμιστούν σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Cambio Gas

L'apparecchio può essere trasformato per uso da gas metano (G20) a Gas Liquido (G30/ G31) o viceversa a cura di un Tecnico Qualificato con l'utilizzo dell'apposito Kit.

Per la modifica dei parametri, procedere come segue:

1. Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF.
2. Scollegare e ricollegare l'alimentazione elettrica.
3. Premere contemporaneamente i tasti 2  e  per 3 secondi per accedere ai parametri.
4. Utilizzare il tasto ON/OFF per accedere ai singoli parametri, per modificare i parametri e per memorizzare le modifiche effettuate.

I parametri devono essere impostati come da tabella sotto-riportata:

		NEXT EVO X OUTDOOR 11			NEXT EVO X OUTDOOR 16		
		G20	G30	G31	G20	G30	G31
Παράμετρος L - κωδ. χωρητικότητας συσκευής Parametro L - codice capacità modello	Αρ.	11	11	11	16	16	16
Παράμετρος q - κωδικός τύπου αερίου Parametro q - codice tipologia gas		12	22	19	12	22	19
Παράμετρος F - κωδ. τύπου συσκευής Parametro F - codice tipologia apparecchio		05	05	05	05	05	05

Συνθήκες προστασίας της συσκευής

Η συσκευή προστατεύεται από δυσλειτουργίες μέσω των εσωτερικών ελέγχων που διενεργούνται από την ηλεκτρονική πλακέτα, η οποία σταματά τη συσκευή από τη χρήση, εάν χρειάζεται.

Στην περίπτωση που η συσκευή σβήσει με αυτό τον τρόπο, εμφανίζεται ένας κωδικός στον πίνακα ελέγχου ο οποίος αναφέρεται στον τύπο εμπλοκής και στον λόγο σβησίματος.

Σβήστε τη συσκευή. Σιγουρευτείτε ότι ο εξωτερικός διακόπτης ηλεκτρικής απομόνωσης είναι κλειστός, κλείστε τη βάνα αερίου και επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τεχνικό.

Πίνακας κωδικών σφαλμάτων

Κωδικός σφάλματος Codice errore	Περιγραφή Descrizione	Ενέργεια
A1	Αποτυχία ανάφλεξης - Δεν υπάρχει φλόγα Δεν υπάρχει φλόγα μετά το χρόνο ασφαλείας (3 προσπάθειες) Arresto per mancata accensione (Fiamma non rilevata dopo tre tentativi di accensione)	<ul style="list-style-type: none"> - Ανοίξτε τη βαλβίδα και ακολουθήστε τη διαδικασία ενεργοποίησης - Ελέγξτε το ηλεκτρόδιο ανάφλεξης - Ελέγξτε το ηλεκτρόδιο ανίχνευσης Πιέστε ON/OFF για επαναρύθμιση (Reset) - Rubinetto del gas chiuso Aprire il rubinetto e seguire la procedura di accensione - Controllare l'elettrodo di accensione - Controllare l'elettrodo di rilevazione Premere il tasto ON/OFF per RESET
A2	Υπερθέρμανση (θερμοστάτης υπερθέρμανσης/θερμική ασφάλεια) (95°C) Arresto per sovratemperatura	<ul style="list-style-type: none"> - Ανιχνεύθηκε θερμοκρασία υψηλότερη από 95°C Ελέγξτε την πίεση του νερού Πιέστε ON/OFF για επαναρύθμιση (Reset) - Rilevata una temperatura superiore a 95°C Verificare pressione acqua Premere il tasto ON/OFF per RESET
A3	Φράξιμο σωλήνα καυσαερίων Blocco per problemi scarico fumi	<ul style="list-style-type: none"> - Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός εισόδου αέρα / εξόδου καυσαερίων είναι καθαρός Πιέστε ON/OFF για επαναρύθμιση (Reset) - Verificare i condotti di scarico fumi/aspirazione aria Premere il tasto ON/OFF per RESET
A4	Ύψωση φλόγας (3 φορές) κατά την καύση Distacco fiamma (3 volte) durante il funzionamento	Πιέστε ON/OFF για επαναρύθμιση Premere il tasto ON/OFF per RESET
A6	Ανοιχτό κύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας ζεστού νερού / βραχυκύκλωμα Errore Sonda uscita calda	
A7	Ανοιχτό κύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας κρύου νερού / βραχυκύκλωμα Errore Sonda entrata fredda	
E6	Ανίχνευση φλόγας χωρίς ανάφλεξη αερίου Fiamma rilevata con valvola del gas chiusa	
E7	Σφάλμα ανεμιστήρα Errore ventilatore	

Sistemi di protezione

L'apparecchio è protetto dai malfunzionamenti tramite controlli interni da parte della scheda a microprocessore che opera, se necessario, un blocco di sicurezza.

In caso di blocco dell'apparecchio viene visualizzato sul display un codice d'errore.

Spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore elettrico esterno in posizione di off, chiudere il rubinetto del gas e contattare un tecnico qualificato.

Οδηγίες για το άνοιγμα του περιβλήματος και την εκτέλεση εσωτερικής επιθεώρησης

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, πρώτα αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική παροχή χρησιμοποιώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη και κλείστε τη βαλβίδα αερίου.

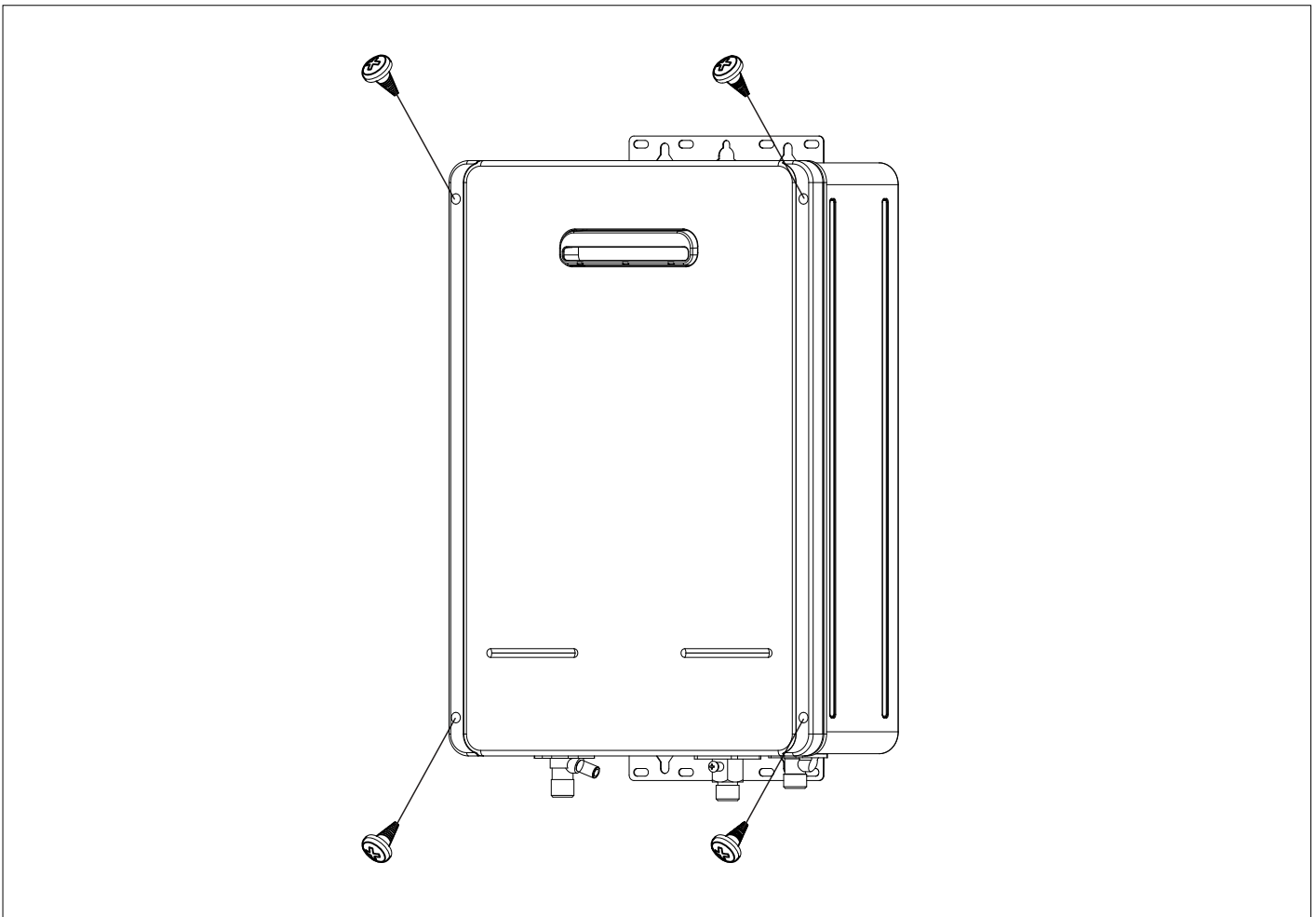
Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό της συσκευής, θα πρέπει να:

- Ξεσφίξτε τις 4 βίδες στο κάτω μέρος του περιβλήματος,
- Τραβήξτε προς τα εμπρός και αφαιρέστε το.

Istruzioni per l'apertura della mantellatura ed ispezione dell'interno

Prima di qualunque intervento nell'apparecchio togliere l'alimentazione elettrica tramite l'interruttore bipolare esterno e chiudere il rubinetto del gas.

Per accedere all'interno dell'apparecchio è necessario svitare le due viti nella parte inferiore del mantello frontale e rimuoverlo.



Η συντήρηση αποτελεί ουσιαστικό μέρος της ασφαλούς και αποδοτικής λειτουργίας της συσκευής και εξασφαλίζει την αντοχή της. Πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες της ισχύουσας νομοθεσίας. Εκτελείτε τακτικά την ανάλυση καύσης, για να ελέγχετε τη λειτουργική απόδοση της συσκευής και να βεβαιωθείτε ότι οι ρυπαροί ουσίες που εκλύονται βρίσκονται εντός των ορίων που ορίζονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

Πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος στρέφοντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση "OFF"
- Κλείστε τη βαλβίδα αερίου και τη βαλβίδα κεντρικής θέρμανσης και τη βαλβίδα ζεστού νερού χρήσης.

Αφού ολοκληρωθεί η εργασία, οι αρχικές ρυθμίσεις θα αποκατασταθούν.

Γενικές παρατηρήσεις

1. Ελέγξτε τις ενώσεις του νερού και, αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις φλάντζες και αποκαταστήστε τη σωστή κατάσταση λειτουργίας.
2. Ελέγξτε τις ενώσεις του αερίου και, αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις φλάντζες και αποκαταστήστε τη σωστή κατάσταση λειτουργίας.
3. Ελέγξτε οπτικά τη συνολική κατάσταση της συσκευής.
4. Ελέγξτε οπτικά την καύση και, αν είναι απαραίτητο, αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τον καυστήρα.
5. Μετά την επιθεώρηση που περιγράφεται στο σημείο "3", αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τον θάλαμο καύσης, αν είναι απαραίτητο.
6. Μετά την επιθεώρηση που περιγράφεται στο σημείο "4", αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε τον καυστήρα και τα μπεκ, αν είναι απαραίτητο.
7. Καθαρισμός του πρωτεύοντος εναλλάκτη θερμότητας.
8. Βεβαιωθείτε ότι οι ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας λειτουργούν σωστά:
 - διάταξη ασφαλείας ορίου θερμοκρασίας.
9. Βεβαιωθείτε ότι οι ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας του αερίου λειτουργούν σωστά:
 - απουσία διάταξης ασφαλείας αερίου ή φλόγας (ιονισμός).
10. Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας παραγωγής ζεστού νερού χρήσης (ελέγξτε το ρυθμό ροής και τη θερμοκρασία).
11. Καθαρισμός φίλτρου στην είσοδο κρύου νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΦΙΛΤΡΟ.

12. Εκτελέστε μια γενική επιθεώρηση της λειτουργίας της συσκευής.
13. Αφαιρέστε το οξειδίο από το ηλεκτρόδιο ανίχνευσης χρησιμοποιώντας ένα πλεκτό ύφασμα.

Δοκιμή λειτουργίας

Αφού εκτελέσετε τις εργασίες συντήρησης, γεμίστε τη συσκευή και το κύκλωμα νερού.

- Ξεκινήστε τη λειτουργία του λέβητα.
- Ελέγξτε τις ρυθμίσεις και βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα εντολών, ρύθμισης και παρακολούθησης λειτουργούν σωστά.
- Ελέγξτε τη σφράγιση και ότι το σύστημα απομάκρυνσης καπνών /η απορρόφηση του αέρα συνδυασμού λειτουργεί σωστά.

La manutenzione è essenziale per la sicurezza, il buon funzionamento e la durata dell'apparecchio. Va effettuata in base a quanto previsto dalle norme vigenti.

Prima di iniziare le operazioni di manutenzione:

- togliere l'alimentazione elettronica posizionando l'interruttore bipolare esterno in posizione OFF;
- chiudere il rubinetto del gas e dell'acqua dell'impianto sanitario.

Al termine vanno ripristinate le regolazioni iniziali.

Note Generali

Si raccomanda di effettuare sull'apparecchio, almeno una volta l'anno, i seguenti controlli:

1. Controllo delle tenute della parte acqua con eventuale sostituzione delle guarnizioni e ripristino della tenuta.
 2. Controllo delle tenute della parte gas con eventuale sostituzione delle guarnizioni e ripristino della tenuta.
 3. Controllo visivo dello stato complessivo dell'apparecchio.
 4. Controllo visivo della combustione ed eventuale smontaggio e pulizia del bruciatore
 5. A seguito del controllo al punto "3", eventuale smontaggio e pulizia della camera di combustione.
 6. A seguito del controllo al punto "4", eventuale smontaggio e pulizia del bruciatore e dell'iniettore.
 7. Pulizia dello scambiatore di calore primario.
 8. Verifica del funzionamento dei sistemi di sicurezza riscaldamentoo:
 - sicurezza temperatura limite.
 9. Verifica del funzionamento dei sistemi di sicurezza parte gas:
 - sicurezza mancanza gas o fiamma (ionizzazione).
 10. Controllo dell'efficienza della produzione di acqua sanitaria (verifica della portata e della temperatura).
 11. Pulizia del filtro in ingresso acqua fredda.
- ATTENZIONE!! L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE MESSO IN FUNZIONE SENZA FILTRO.**
12. Controllo generale del funzionamento dell'apparecchio.
 13. Rimozione dell'ossido dall'elettrodo di rilevazione tramite tela smeriglio.

Prova di funzionamento

Dopo aver effettuato le operazioni di manutenzione, riempire l'apparecchio e l'impianto sanitario.

- Mettere in funzione l'apparecchio..
- Verificare le impostazioni e il buon funzionamento di tutti gli organi di comando, regolazione e controllo.
- Verificare la tenuta e il buon funzionamento dell'impianto di evacuazione fumi/prelievo aria comburente.

Διαδικασίες αποστράγγισης

Το σύστημα πρέπει να αποστραγγίζεται με την εξής διαδικασία:

- Κλείστε τη βαλβίδα νερού εισόδου
- Ανοίξτε τις βρύσες ζεστού και κρύου νερού
- Αδειάστε το νερό από τα χαμηλότερα σημεία του συστήματος (όπου εφαρμόζεται).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από το χειρισμό, αδειάστε όλα τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό, εκτελώντας εξαέρωση όπου είναι απαραίτητο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο φυλλάδιο δεδομένων ασφαλείας που συνοδεύει το χρησιμοποιούμενο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι το δωμάτιο είναι καλά αεριζόμενο, φορέστε προστατευτικό ρουχισμό, αποφύγετε την ανάμειξη διαφορετικών προϊόντων και προστατέψτε τη συσκευή και τα γύρω αντικείμενα.

Σφραγίστε όλα τα ανοίγματα που χρησιμοποιούνται για την ανάγνωση μιας πίεσης αερίου ή για να κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση αερίου.

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι συμβατό με το παρεχόμενο αέριο.

Εάν διαισθανθείτε μυρωδιά καμμένου ή δείτε καπνό να βγαίνει από το μηχάνημα, ή υπάρχει μυρωδιά αερίου, αποσυνδέστε την ηλεκτρική παροχή κλείστε τη βαλβίδα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τεχνική βοήθεια.

Πληροφορίες για τον χρήστη

Ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.

Συγκεκριμένα, δώστε στον χρήστη τα εγχειρίδια χρήσης και ενημερώστε τον ότι πρέπει να φυλάσσονται με τη συσκευή.

Επιπλέον, σιγουρευτείτε ότι ο χρήστης γνωρίζει τα ακόλουθα:

- Πώς να τροποποιεί τη θερμοκρασία και τις ρυθμίσεις της συσκευής ώστε να την χρησιμοποιεί σωστά και με τον πιο αποδοτικό τρόπο.
- Το σύστημα πρέπει να συντηρείται τακτικά σύμφωνα με τη νομοθεσία.

Οι ρυθμίσεις που αφορούν την παροχή αέρα καύσης και το αέριο καύσης δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθούν.

Απόρριψη και ανακύκλωση της συσκευής

Τα περισσότερα εξαρτήματα στα προϊόντα μας είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα από ανακυκλωμένα υλικά.

Η συσκευή και τα εξαρτήματά της πρέπει να απορριφθούν επαρκώς και τα διάφορα υλικά να ξεχωρίζονται, όπου είναι δυνατό.

Η συσκευασία που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά της συσκευής πρέπει να απορρίπτεται από τον εγκαταστάτη / αντιπρόσωπο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Η ανακύκλωση και η απόρριψη της συσκευής και των εξαρτημάτων πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Procedura di svuotamento dell'apparecchio

Ogni qualvolta esista pericolo di gelo, deve essere svuotato l'impianto sanitario nel seguente modo:

- chiudere il rubinetto della rete idrica;
- aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda.

ATTENZIONE

Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro

- aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e fredda;
- svuotare dai punti più bassi (dove previsti).

ATTENZIONE

Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione.

Effettuare la disincrostazione da calcare di componenti attenendosi a quanto specificato nella scheda di sicurezza del prodotto usato, aerando l'ambiente, indossando indumenti protettivi, evitando miscele di prodotti diversi, proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti. Richiudere ermeticamente le aperture utilizzate per effettuare letture di pressione gas o regolazioni gas.

Accertarsi che gli ugelli siano compatibili con il gas di alimentazione.

Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio o si avverta forte odore di gas, togliere l'alimentazione elettrica, chiudere il rubinetto del gas, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

Informazioni per l'Utente

Informare l'utente sulla modalità di funzionamento dell'apparecchio.

In particolare consegnare all'utente il manuale di istruzione, informandolo che deve essere conservato a corredo dell'apparecchio.

Inoltre far presente all'utente quanto segue:

- Come impostare la temperatura ed i dispositivi di regolazione per una corretta e più economica gestione dell'apparecchio.
- Far eseguire, come da normativa, la manutenzione periodica dell'impianto.
- Non modificare, in nessun caso, le impostazioni relative all'alimentazione di aria di combustione e del gas di combustione.

Smaltimento e riciclaggio dell'apparecchio.

I nostri prodotti sono progettati e realizzati per la maggior parte dei componenti con materiali riciclabili.

L'apparecchio i suoi eventuali accessori devono essere smaltiti adeguatamente differenziando, ove possibile i vari materiali.

Lo smaltimento dell'imballaggio utilizzato per il trasporto dell'apparecchio deve essere effettuato dall'installatore/ rivenditore.

ATTENZIONE!! Per il riciclaggio e lo smaltimento dell'apparecchio e degli eventuali accessori rispettare quanto stabilito dalla normativa vigente.

Πινακίδα τεχνικών στοιχείων

Targhetta caratteristiche

Υπόμνημα:

1. Μάρκα
2. Μοντέλο IGWH
3. Εμπορικός κωδικός
4. Αριθμός πιστοποίησης
5. Κατηγορία αερίου
6. Μέγ. ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου
7. Μέγ. θερμική ισχύς εξόδου
8. Ελάχ. ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου
9. Ελάχ. θερμική ισχύς εξόδου
10. Ειδική ταχύτητα ροής ZNX
11. Τύπος εγκατάστασης
12. Χρησιμοποιούμενα αέρια
13. Μέγ. πίεση ZNX
14. Ελάχ. πίεση ZNX
- 15/16/17. Ηλεκτρικά στοιχεία
18. Αριθμός σειράς
19. Κωδικός οργανισμού
20. Χώρα προορισμού
21. Κατασκευαστής

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

1. Marchio
2. Modello
3. Codice commerciale
4. Nr. di omologa
5. Categoria gas
6. Portata termica max
7. Potenza termica max
8. Portata termica min
9. Potenza termica min
10. Portata specifica
11. Tipo apparecchio
12. Gas utilizzabili
13. Pressione massima
14. Pressione minima
- 15/16/17. Dati elettrici
18. Codice Ente certificazione
19. Taratura potenza apparecchio
20. Paesi di destinazione
21. Produttore

Τεχνικά στοιχεία

Όνομασία μοντέλου: NEXT EVO X OUTDOOR	Nome modello : NEXT EVO X OUTDOOR			11	16
Πιστοποίηση CE (pin)	Certificazione CE (pin)			0063CT7286	
Τύπος	Tipo			A3	
Κατηγορία αερίου	Categoria Gas			II2H3B/P	
Μέγιστη ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου	Portata termica massima Portata termica minima		kW	22,0	32,0
Ελάχιστη ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου		G20	kW	8,0	8,2
		G30	kW	7,2	8,6
		G31	kW	6,4	7,4
Μέγιστη ονομ. θερμική ισχύς εισόδου	Potenza termica massima		kW	19,5	28,4
Ελάχιστη ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου	Potenza termica minima	G20	kW	7,2	7,4
		G30	kW	6,5	7,7
		G31	kW	5,8	6,7
Μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης	Temperatura massima acqua calda		°C	65	65
Ελάχιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης	Temperatura minima acqua calda		°C	35	35
ZNX ονομαστική παροχή νερού	Portata nominale acqua		l/min	11	16
ZNX ελάχιστη παροχή νερού	Portata minima acqua calda		l/min	3	3
Πίεση νερού Μέγιστη	Pressione acqua minima ammessa		bar	10	10
Πίεση νερού Ελάχιστη	Pressione acqua massima ammessa		bar	0.2	0.2
Μέγιστη ροή καυσαερίων	Portata massica fumi massimo		g/s	18,17	22,73
Ελάχιστη ροή καυσαερίων	Portata massica fumi minimo		g/s	12,04	13,64
Θερμοκρασία καυσαερίων σε Μέγ. ονομαστική θερμική ισχύ εισόδου	Temperatura fumi alla portata termica massima		°C	162	120
Θερμοκρασία καυσαερίων σε Ελάχ. ονομαστική θερμική ισχύ εισόδου	Temperatura fumi alla portata termica minima		°C	40	65
Διαστάσεις					
Διαστάσεις	Dimensioni				
Ύψος	Altezza		mm	544	
Πλάτος	Larghezza		mm	384	
Βάθος			mm	177,8	
Τάση/Συχνότητα τροφοδοσίας					
Τάση/Συχνότητα τροφοδοσίας	Tensione/frequenza di alimentazione		V/Hz	230/50	230/50
Κατανάλωση ισχύος	Potenza elettrica assorbita totale		W	36	46
Εσωτερική ασφάλεια	Fusibile integrato			3.15	
Βαθμοί προστασίας ηλεκτρικού συστήματος	Gradi di protezione impianto elettrico		IP	X5D	
Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας δωματίου	Temperatura ambiente minima di utilizzo		°C	-20	
Βάρος	Peso		Kg	15,06	15,46




Δεδομένα ErP - EU 814/2013

Μοντέλο: NEXT EVO X OUTDOOR	Modello NEXT EVO X OUTDOOR		11	16
Ισοδύναμα μοντέλα	Modelli equivalenti		βλ. Παράρτημα Α (*)	
Δηλωμένο διάγραμμα φορτίου	Profilo di carico dichiarato		M	XL
Ημερήσια κατανάλ ηλεκ ενέργειας Q _{elec}	Consumo quotidiano di energia elettrica Q _{elec}	kWh	0,053	0,087
Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου Q _{fuel}	Consumo quotidiano di combustibile Q _{fuel}	kWh	8,295	24,218
Επίπεδο θορύβου, εσωτερικά L _{WA}	Livello della potenza sonora all'interno L _{WA}		61	63
Εκπομπές οξειδίων αζώτου NO _x	Emissione di ossidi di azoto NO _x	mg/kWh	30	42

(*) ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΙΣΟΔΥΝΑΜΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ, ΒΛΕΠΕ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α, ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΑΝΑΠΟΣΠΑΣΤΟ ΜΕΡΟΣ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

(*) LA LISTA DEI PRODOTTI EQUIVALENTI È RIPORTATA NELL'ALLEGATO A CHE È PARTE INTEGRANTE DI QUESTO MANUALE D'USO, INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.

ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - EU 812/2013 - SCHEDA PRODOTTO - EU 812/2013

Μάρκα	Marchio			
Μοντέλο:	Modello		NEXT EVO X OUTDOOR	
			11	16
Δηλωμένο διάγραμμα φορτίου	Profilo di carico dichiarato		M	XL
Τάξη απόδοσης θερμικής ενέργειας νερού	Classe di Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua			
Απόδοση θερμικής ενέργειας νερού η _{WH}	Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua η _{WH}	%	74.3	82
Ετήσια κατανάλωση ηλεκ. ενέργειας AEC	Consumo annuo di energia elettrica AEC	kWh	12	19
Ετήσια κατανάλωση καυσίμου AFC	Consumo annuo di combustibile AFC	GJ	6	18
Ρύθμιση θερμοκρασίας θερμοστάτη	Regolazione temperatura termostato	°C	55	55
Επίπεδο θορύβου, εσωτερικά L _{WA}	Livello di potenza sonora all'interno L _{WA}	dB	61	63

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!

Τα προϊόντα χωρίς σήμανση συσκευασίας και δελτίο προϊόντος για θερμοσίφωνες και ηλιακές συσκευές, όπως απαιτείται από τον Κανονισμό 812/2013, δεν προορίζονται για χρήση σε αυτά τα συστήματα.

Η χρήση αυτών των συστημάτων επιτρέπεται με τη χρήση του κιτ κωδικού **3024085**. Στο κιτ περιλαμβάνονται σήμανση συσκευασίας και δελτίο προϊόντος.

IMPORTANTE!

I prodotti privi dell'etichetta e della relativa scheda per insiemi di scaldacqua e dispositivi solari, previste dal regolamento 812/2013, non sono destinati alla realizzazione di tali insiemi. L'utilizzo in tali applicazioni è consentito solo in abbinamento al kit **3024085**, dove saranno rese disponibili le relative etichette e schede per insiemi.



ΙΤΑΛΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ

ariston.com/gr